



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Kezelési útmutató

BAND SAW

MSW-BS350

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM

Deutsch	3
English	8
Polski	13
Česky	18
Français	23
Italiano	28
Español	33
Magyar	38

PRODUKTNAME	BANDSÄGE
PRODUCT NAME	BAND SAW
NAZWA PRODUKTU	PIŁA TAŚMOWA
NÁZEV VÝROBKU	PÁSOVÁ PILA
NOM DU PRODUIT	SCIE À RUBAN
NOME DEL PRODOTTO	SEGA A NASTRO
NOMBRE DEL PRODUCTO	SIERRA DE CINTA
TERMÉKNÉV	SZALAGFÜRÉSZ
MODELL	MSW-BS350
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
TERMÉKMODELL	
HERSTELLER / ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER / MANUFACTURER ADDRESS	
PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA	
VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE	
FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT	
PRODUTTORE / INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME	

TECHNISCHE DATEN

Produktname	Bandsäge
Modell	MSW-BS350
Spannung [V]	230~
Frequenz [Hz]	50
Nennleistung [W]	350
Einschaltdauer S2 [min]	30
Max. Schnitthöhe [mm]	90
Max. Schnittbreite [mm]	230
Abmessungen des Arbeitstisches [mm]	300x300
Geschwindigkeit der Bandsäge [m/s]	12,7
Abmessungen der Bandsäge (L x B) [mm]	1570x6
Winkelverstellbereich [°]	0-45
Schallleistungswert L _{WA}	94dB(A), Unsicherheit k=3dB(A)
Schalldruckpegel L _{PA}	81dB(A), Unsicherheit k=3dB(A)
Gewicht [kg]	16,65

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN
WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.

	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	Gehörschutz benutzen.
	Augenschutz benutzen.
	Staubschutz benutzen (Schutz der Atemwege).
	Handschutz benutzen.
	Fußschutz benutzen.
	Schutzkleidung benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung.
	ACHTUNG! Warnung vor starkem Lärm.
	Vorsicht! Rotierende scharfe Elemente. Verletzungsgefahr!
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

 **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfiguren vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungssicherheit

Elektrische Geräte:

 **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf die <Bandsäge>. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht Nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

3.1 Elektrische Sicherheit

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

- d) Bei der Arbeit im Freien verwenden Sie ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

3.2 Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- g) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

3.3 Persönliche Sicherheit

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- b) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- c) Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, die für den Betrieb des Gerätes entsprechend den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben erforderlich ist. Die Verwendung geeigneter und zertifizierter persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- d) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.

- f) Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch bewegliche Teile ergriffen werden.
- g) Wenn das Gerät zum Anschluss des Absaugers vorbereitet wurde, prüfen Sie, ob alles richtig angeschlossen und befestigt ist. Absaugen kann das mit Staub verbundene Risiko reduzieren.
- h) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Gegenstände, die in rotierenden Teilen verbleiben, können zu Schäden und Verletzungen führen.

3.4 Sichere Anwendung des Geräts

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führt zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Vor dem Einstellen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Beiseitelegen von Werkzeug, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- h) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werkmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- i) Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits- und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- l) Maschine nur bestimmungsgemäß verwenden.

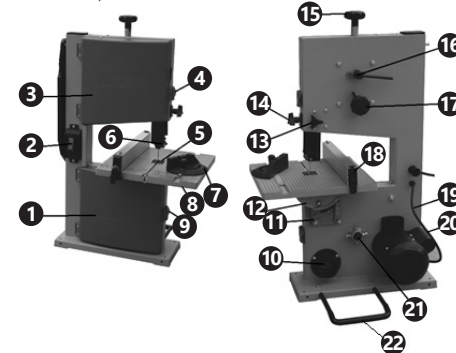
- m) Es wird empfohlen, das Werkzeug mit niedrigerer Eingangsbelastung zu verwenden, als auf dem Typenschild angegeben, damit die Effektivität der Maschine erhöht und der Verschleiß reduziert werden kann.
- n) Kunststoffteile nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Alkohol oder Öl können die Kunststoffteile beschädigen. Mit einem weichen Tuch mit Wasser und Seife reinigen.
- o) Augen mit Schutzbrille schützen.
- p) Tragen Sie eine Staubmaske.
- q) Gehörschutz verwenden.

Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise verletzt kann das zu ernsthaften Körperverletzungen bis hin zum Tod führen.

4. Nutzungsbedingungen

4.1 Gerätebeschreibung

Die Bandsäge ist zum Schneiden von Holz, holzähnlichen Materialien, Kunststoffen usw. bestimmt.



1. Untere Tür und untere Rolle des Schneidebandes (nicht sichtbar auf dem Foto)
2. Einschalter
3. Obere Tür und obere Rolle des Schneidebandes (nicht sichtbar auf dem Foto)
4. Verschluss der oberen Tür
5. Tischeinlage
6. Führungsschiene für das Schneideband
7. Winkelanzeige
8. Arbeitstisch
9. Verschluss der unteren Tür
10. Ausgang (φ2"(51mm)) für den Staubsauger
11. Unterer Zapfen des Tisches
12. Anzeige des Schneidewinkels
13. Knebelgriff der Sperre für die Führungsschiene
14. Knebelgriff für die Einstellung der Höhe der Führungsschiene
15. Knebelgriff für die Einstellung der Zugspannung des Schneidebandes
16. Schraube zum Lockern der Spannung des Schneidebandes (für die Demontage / Montage des Schneidebandes)
17. Knebelgriff für die Einstellung des Winkels der oberen Rolle
18. Begrenzer
19. Versorgungsleitung
20. Motor
21. Schraube für die Einstellung und Zentrierung des unteren Rades
22. Halterung

4.2 Vorbereitung zum Betrieb

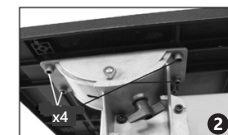
4.2.1 Montage der Anzeige des Schneidewinkels (12):

Die Anzeige ist auf dem unteren Zapfen des Tisches (11) entsprechend zu legen, die Unterlegscheibe aufzusetzen und mit der Mutter von unten anzuschrauben:

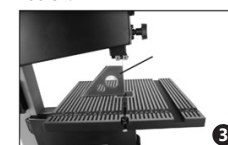


4.2.2 Montage des Arbeitstisches (8):

Den Arbeitstisch (8) auf die Anzeige des Schneidewinkels (12) legen und 4 Öffnungen des Tisches an die Öffnungen in der Anzeige des Schneidewinkels anpassen. Die Unterlegscheiben aufsetzen und 4 Schrauben von unten anziehen und sie am Ende mit einem Schlüssel festziehen:



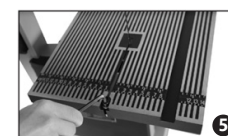
Nach dem Anschrauben des Tisches muss man sich vergewissern, dass sich das Schneideband unter einem Winkel von 90° zum Tisch befindet. Zu diesem Ziel muss man die Anzeige des Winkels oder ein anderes verfügbares Werkzeug (dieses Element gehört nicht zum Lieferumfang) nutzen:



Danach ist der Winkel des Tisches auf 0° einzustellen:



Um zwei Teile des Tisches in Waage zu bringen, muss man die Schraube mit der Unterlegscheibe montieren und danach alles mit der Mutter von unten zusammenschrauben:

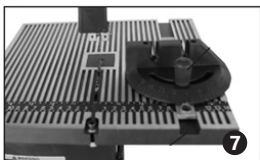


4.2.3 Montage des Knebelgriffes für die Einstellung der Zugspannung des Schneidebandes (15):

Der Knebelgriff ist auf dem Gerät zu montieren, indem er auf die Metall-Befestigung aufgelegt wird und die Noppen auf dem Knebelgriff an die Öffnungen der Befestigung

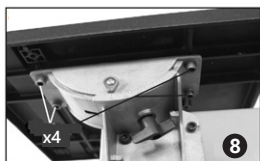


4.2.4 Montage des Messers des Schneidewinkels auf dem Arbeitstisch: Den Messer des Schneidewinkels in den Schlitz in dem Arbeitstisch hineinschieben:



4.2.5 Zentrierung des Arbeitstisches:

Um den Arbeitstisch zu zentrieren, soll man 4 Schrauben lockern, den Tisch zentrieren, und danach die 4 Schrauben mit Hilfe von einem Schlüssel wieder festziehen:

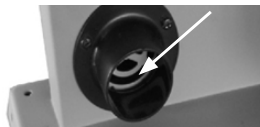


4.2.6 Montage des Gerätes auf dem Boden:

Damit das Gerät stabil arbeiten kann, wird es empfohlen, das Gerät auf dem Boden zu montieren. Zu diesem Zwecke sind 4 Öffnungen des Unterbaus auf dem Boden zu markieren, die Öffnungen zu bohren, und danach das Gerät mithilfe von Schrauben auf dem Boden anzuschrauben (Die Schrauben zur Befestigung des Gerätes auf dem Boden gehören nicht zum Lieferumfang):



4.2.7 Montage des Staubsaugers oder eines anderen Gerätes zum Absaugen von Staub: An das Gerät kann man einen Staubsauger anschließen, um den Staub abzusaugen, der während der Arbeit erzeugt wird. Der Schlauch des Staubsaugers ist an den Ausgang (10) für den Staubsauger ($\phi 2''(51\text{mm})$) anzuschließen. Es wird empfohlen, ihn mit Hilfe einer Druckschelle zu befestigen:

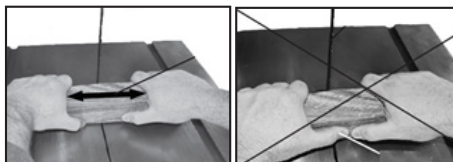


4.2.8 Montage des Begrenzers (18):

Um den Begrenzer auf dem Arbeitstisch zu montieren, ist der Griff des Begrenzers zu entsperren, den Begrenzer auf dem Arbeitstisch zu legen, die Sicherungen aufzusetzen und danach den Griff des Begrenzers zu sperren.

4.3 Arbeit mit dem Gerät

Vor Einschaltung des Gerätes muss man den Winkel des Tisches und den Schneidewinkel einstellen, das Material auf den Arbeitstisch legen und danach das Gerät mithilfe des Einschalters einschalten. Nach Beendigung der Arbeit ist das Gerät mithilfe des Ausschalters auszuschalten. ACHTUNG! Während der Arbeit muss man auf die Position der Hände während der Arbeit besonders achten!



ACHTUNG! Das Gerät besitzt eine Schutzvorrichtung, wenn sich während der Arbeit die Tür öffnet, wird sich das Gerät automatisch ausschalten. Um das Gerät nochmal zu starten, muss man die Tür schließen und das Gerät mithilfe des Einschalters einschalten.

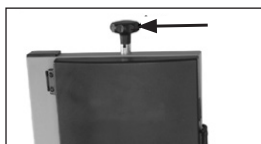
4.3.1 Einstellung des Winkels des Arbeitstisches:

Um den Winkel des Arbeitstisches einzustellen, muss man die Flügelmutter lockern, den gewünschten Winkel des Tisches einstellen und danach die Mutter anziehen:



4.3.2 Einstellung der Zugspannung des Schneidebandes:

Um die Zugspannung des Schneidebandes zu reduzieren, muss man den Knebelgriff entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Zugspannung des Schneidebandes zu erhöhen, muss man den Knebelgriff im Uhrzeigersinn drehen:



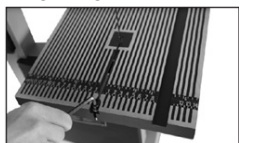
4.3.3 Lockerung der Spannung des Schneidebandes (zwecks Demontage / des Auswechsels des Schneidebandes):

Um die Spannung des Schneidebandes zu lockern, ist die Schraube nach links um 180 Grad zu drehen, um die Spannung des Schneidebandes zu erhöhen, ist die Schraube nach rechts um 180 Grad zurückzustellen:



4.3.4 Auswechseln des Schneidebandes:

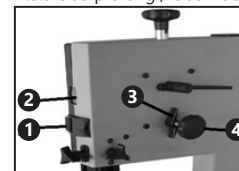
Die Schraube, die die beiden Teile des Arbeitstisches in Waage bringt, ist zu demontieren:



Die untere (1) und obere (3) Tür öffnen, die Spannung des Schneidebandes lockern (gemäß dem Punkt 4.3.3), das alte Schneideband sorgfältig und vorsichtig von beiden beiden Rollen herausnehmen. Ein neues Schneideband

vorsichtig montieren, gemäß dem Punkt 4.3.3 das Schneideband anspannen. Die Richtigkeit der Anbringung des Schneidebandes prüfen, indem die obere Rolle mit Hand umgedreht wird.

4.3.5 Überprüfung / Überwachung des Schneidebandes:



1. Verschluss
2. Fenster
3. Flügelmutter
4. Knebelgriff zur
5. Einstellung des Winkels der oberen Rolle

Nach dem Auswechseln des Schneidebandes muss man die Richtigkeit seiner Montage überprüfen. Zu diesem Zweck muss man das Gerät für einen Augenblick einschalten und durch das Fenster (2) beobachten, wie sich das Schneideband bewegt. Bei Notwendigkeit der Einstellung muss man die Flügelmutter (3) lockern, eine Einstellung mithilfe des Knebelgriffs (4) behutsam vornehmen, die Flügelmutter (3) anziehen und den Test nochmals durchführen.

4.3.6 Einstellung der Schnitthöhe:

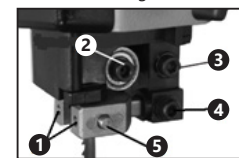
Die Führungsschiene des Schneidebandes sollte so nah wie möglich an dem zu bearbeitendem Material eingestellt werden.



Um die Höhe der Führungsschiene einzustellen, muss man den Knebelgriff der Sperre der Führungsschiene (2) lockern und danach die Höhe der Führungsschiene anpassen, indem der Knebelgriff zur Einstellung der Höhe der Führungsschiene (1) gedreht wird. Nach der Einstellung der Höhe muss man den Knebelgriff für die Sperre der Führungsschiene (2) anziehen.

4.3.7 Einstellung der Führungsschiene der Schneide:

a) Einstellung der oberen Führungsschiene:



1. Schrauben zum Sperren des Führungsbolzens
2. Schraube zum Sperren der Rolle
3. Schraube zum Sperren des Vorschubs der Rolle nach hinten / nach vorne
4. Schraube zum Sperren des Vorschubs der Führungsschiene nach vorne / nach hinten
5. Sperrbolzen

Um die Entfernung der Bolzen von dem Schneideband einzustellen, muss man die Schrauben der Bolzen (1) lockern, die Entfernung der Bolzen von dem Schneideband einstellen und die Schrauben der Bolzen anziehen.

ACHTUNG! Es wird empfohlen, dass sich das Schneideband

in der Mitte beider Bolzen in einer maximalen Entfernung von $1/32'' (0,8\text{mm})$ von denen befindet.

Um die Entfernung der oberen Führungsschiene von dem Schneideband einzustellen, muss man die Schraube lockern, die den Vorschub der Führungsschiene (4) sperrt, eine entsprechende Entfernung einstellen und die Sperrschraube anziehen.

ACHTUNG! Es wird empfohlen, dass die Schneiden des Schneidebandes in einer Entfernung von $1/16'' (1,6\text{mm})$ von den Bolzen versteckt sind.



Um die Entfernung der Rolle von dem Schneideband einzustellen, muss man die Schraube lockern, die die Rolle (2) sperrt, die Rolle verschieben und danach die Sperrschraube anziehen.

ACHTUNG! Die Rolle sollte sich in einer maximalen Entfernung von $1/16'' (1,6\text{mm})$ von dem Schneideband befinden.

b) Einstellung der unteren Führungsschiene:



1. Sperrschrauben für den Führungsbolzen
2. Sperrschraube für den Vorschub der Führungsschiene nach vorne / nach hinten
3. Sperrschraube für den Vorschub der Rolle nach hinten / nach vorne

Um die Entfernung der Bolzen von dem Schneideband einzustellen, muss man die Schrauben der Bolzen (1) lockern, die Entfernung der Bolzen von dem Schneideband einstellen und die Schrauben der Bolzen anziehen.

ACHTUNG! Es wird empfohlen, dass sich das Schneideband in der Mitte beider Bolzen in einer maximalen Entfernung von $1/16'' (1,6\text{mm})$ von denen befindet. Um die Entfernung der unteren Führungsschiene von dem Schneideband einzustellen, muss man die Schraube lockern, die den Vorschub der Führungsschiene (2) sperrt, eine entsprechende Entfernung einstellen und die Sperrschraube anziehen. ACHTUNG! Es wird empfohlen, dass die Schneiden des Schneidebandes in einer Entfernung von $1/16'' (1,6\text{mm})$ von den Bolzen versteckt werden.



Um die Entfernung der Rolle von dem Schneideband einzustellen, muss man die Schraube lockern, die die Rolle (3) sperrt, die Rolle verschieben und danach die Sperrschraube anziehen.

ACHTUNG! Die Rolle sollte sich in einer maximalen Entfernung von $0,8\text{ mm}$ von dem Schneideband befinden.

4.4 Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Den erzeugten Staub und Verschmutzungen muss man mit einem sauberen Lappen wischen oder mithilfe von Druckluft unter niedrigem Druck wegblasen.
- Alle Verschmutzungen muss man jeden Tag nach Beendigung der Arbeit entfernen.

TECHNICAL DATA

Product name	Band saw
Model	MSW-BS350
Voltage [V]	230~
Frequency [Hz]	50
Rated power [W]	350
Rated operation cycle S2 [min]	30
Maximum cutting height [mm]	90
Maximum cutting width [mm]	230
Worktable dimensions [mm]	300x300
Cutting speed [m/s]	12,7
Band saw dimensions (length x width) [mm]	1570x6
Mitre cut adjustment range [°]	0-45
Sound power level L_{WA}	94dB(A), Uncertainty k=3dB(A)
Sound pressure level L_{PA}	81dB(A), Uncertainty k=3dB(A)
Weight [kg]	16,65

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read the instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER!
Applicable to the given situation.
(general warning sign)



Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.



Wear protective goggles.



Wear a dust mask (respiratory tract protection).



Wear protective gloves.



Wear foot protection.



Wear protective clothing.



Electric shock warning.



Loud noise warning.



Warning! Rotating blades! Risk of injury!



ATTENTION! Danger of hand crushing.



Only use inside.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. Usage safety

Electrical equipment.



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean < Band saw >.

Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! When in use, do not put your hands or other items inside the device!

3.1 Electrical safety

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingress into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If working with the device outside, make sure to use an extension lead suitable for external use. Using an extension lead suitable for external use reduces the risk of electric shock.
- If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.2 Safety at the workplace

- Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).



REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

3.3 Personal safety

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protection equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct, approved personal protection equipment reduces the risk of suffering an injury.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from any moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in the moving parts.
- If suction is to be connected to the device, check all connections and make sure they are tight. Using a de-dusting system may reduce the risk associated with dust.
- Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.

3.4 Safe device use

- Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.

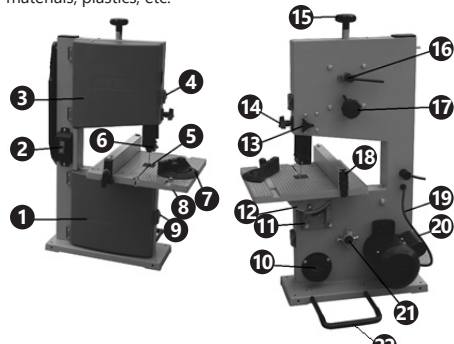
- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, tool replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.
- Do not touch any articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.
- Do not use power tools for applications other than those specified in the instructions (other than that for which it was designed).
- Use your tool at lower input load than specified on the nameplate to increase working efficiency and decrease wear out.
- Do not wipe plastic parts with solvent. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, alcohol, ammonia and oil may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
- Wear protective goggles to protect your eyes.
- Use dust masks.
- Use earplugs to keep your ears noise-free while working.

Failure to follow the safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death

4. Use guidelines

4.1 Device description

The band saw is designed for cutting wood, wood-like materials, plastics, etc.



1. Lower door and blade roller (not visible in the picture)
2. Switch
3. Upper door and blade roller (not visible in the picture)
4. Upper door lock knob
5. Table insert
6. Blade guide
7. Mitre gauge
8. Work table
9. Lower door lock knob
10. Vacuum cleaner port ($\phi 2''(51\text{mm})$)
11. Bottom table trunnion
12. Tilt indicator
13. Guide lock knob
14. Guide height adjustment knob
15. Blade tension knob
16. Blade tension release screw (for blade mounting/unmounting)
17. Upper roller angle adjustment knob
18. Fence
19. Power cable
20. Motor
21. Lower wheel adjustment and centring screw
22. Stand

4.2 repairing for use

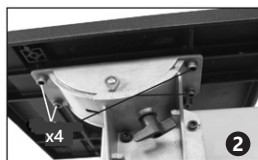
4.2.1 Mounting the tilt indicator (12):

Properly Place the indicator on the bottom trunnion of the table (11), fit the washer and fasten the indicator by positioning the bolt and tightening the nut from below:

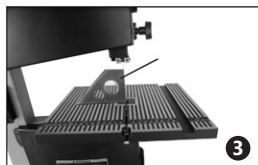


4.2.2 Mounting the work table (8):

Place the work table (8) on the tilt indicator (12) by matching the 4 table holes to the holes in the indicator. Fit the washers, install 4 bolts from below, tightening them, in the end, with a wrench:



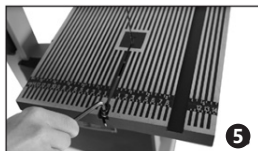
After attaching the table, make sure that the cutting blade is at 90° angle to the table. For that purpose, use an angle indicator or other available tool (those are not included in the delivery):



Then set the table angle to 0° :



To level two parts of the table, a bolt with a washer should be installed and then tightened with a nut from below:



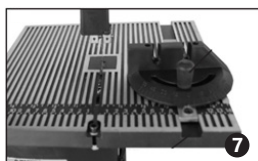
4.2.3 Installation of blade tension release knob (15):

Install the knob to the machine by attaching it onto the metal mount by matching the edging to the mounting holes:



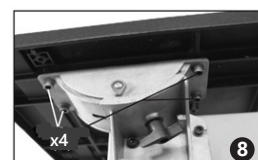
4.2.4 Installing mitre gauge in the work table:

Insert the mitre gauge into the slot in the work table:



4.2.5 Centring the work table:

To centre the work table, loosen the 4 bolts, adjust the table and then tighten the 4 bolts using a wrench:



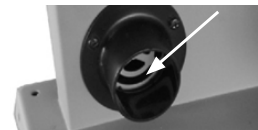
4.2.6 Mounting the machine to the ground:

To ensure stable operation, it is recommended to mount the machine to the ground. For that purpose, mark the position of 4 base holes on the ground, drill the holes and then fix the machine to the ground using the screws (screws for fixing the machine to the ground are not included in the scope of delivery):



4.2.7 Connecting a vacuum cleaner or other dust extraction device:

To extract the dust produced during device operation, a vacuum cleaner may be connected. The vacuum cleaner hose should be connected to the vacuum cleaner port (10) ($\phi 2''(51\text{mm})$). It is recommended to attach the hose with a clamp:



4.2.8 Mounting the fence (18):

To mount the fence on the work table, unlock the fence holder, place the fence on the work table and then turn on the machine with the switch. After finishing work, turn off the device with the switch.

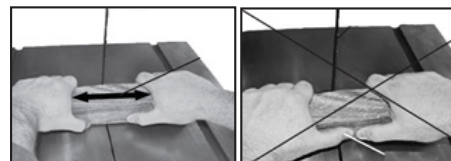
4.2.9 Installation of stand (22):

Insert the stand into the holes in the base and then fasten with 2 bolts.

4.3 Device use

Before turning the machine on, set the table tilt and cutting angle, place the material on the work table and then turn on the machine with the switch. After finishing work, turn off the device with the switch.

WARNING! When the machine is operated, particular attention should be paid to your hand position during work!



NOTE! The machine is equipped with a protection, if the door is opened during operation, the machine will automatically switch off. To restart the machine, close the door and turn on the machine with the switch.

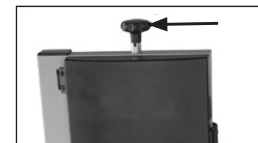
4.3.1 Work table tilt adjustment:

To adjust the work table tilt, loosen the wing nut, set the desired table tilt and then tighten the nut:



4.3.2 Blade tension adjustment:

To decrease blade tension, turn the knob counter-clockwise; to increase the blade tension, turn the knob clockwise:



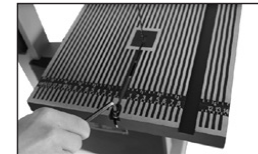
4.3.3 Releasing the blade tension (for blade removal/replacement):

To release the blade tension, turn the screw 180 degrees counter-clockwise. To increase the blade tension, turn the screw 180 degrees back to the right:



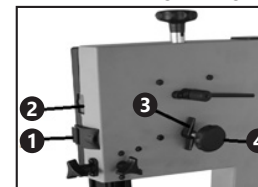
4.3.4 Blade replacement:

Remove the screw that levels both parts of the work table:



Open the lower (1) and upper (3) doors, release blade tension (as per 4.3.3), gently and carefully remove the old blade from both rollers. Carefully install a new blade, as described in 4.3.3, increase the blade tension. By manual turning the upper roller, check whether the blade is installed correctly.

4.3.5 Blade checking/tracking:

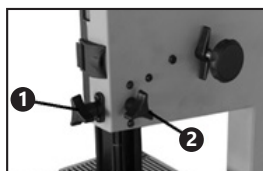


1. Lock
2. Window
3. Wing nut
4. Upper roller adjustment knob

After replacing the blade, check correctness of installation. For that purpose, turn the machine on for a moment and, through the window (2), observe blade movement. If adjustment is necessary, loosen the wing nut (3), slightly adjust the knob (4), tighten the wing nut (3) and check again.

4.3.6 Setting the cutting height:

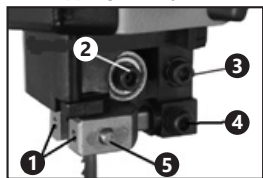
The blade guide should be positioned as close as possible to the material being processed.



To adjust the height of the guide, loosen the guide lock screw (2) with the knob and adjust the height of the guide by turning the guide height adjustment knob (1). After setting the height, tighten the guide lock screw (2).

4.3.7 Adjusting the blade guide:

a) Upper roller adjustment:



1. Guide pin locking bolts
2. Roller locking bolt
3. Roller forwards/backwards movement locking bolt
4. Guide forwards/backwards movement locking bolt
5. Locking bolt

To adjust the distance between the bolts and the saw blade, loosen the screws of the bolts (1), set the space between the bolts and the blade, and tighten the screws of the bolts. NOTE! It is recommended to position the blade between both bolts, at a maximum distance of 1/32" (0,8 mm) from each of them.

To adjust the distance between the upper guide from the blade, loosen the guide locking bolt (4), set the appropriate distance and tighten the locking screw.

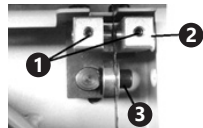
NOTE! It is recommended that the cutting blades are kept 1/16" (1,6 mm) away from the bolts.



To adjust the distance between the roller and the saw blade, loosen the roller locking bolt (2), move the roller and then tighten the locking bolt.

NOTE! The roll should be at the maximum distance of 1/16" (1.6 mm) from the blade.

b) Lower guide adjustment:



1. guide pin locking bolts
2. guide forwards/backwards movement locking bolt
3. roller forwards/backwards movement locking bolt

To adjust the distance between the bolts and the saw blade, loosen the screws of the bolts (1), set the distance between the bolts and the blade, then tighten the screws of the bolts.

NOTE! It is recommended that the saw blade is positioned in the middle of the space between both bolts, at a maximum distance of 1/16" (1,6 mm) from each of them. To adjust the distance between the lower guide from the saw blade, loosen the guide locking bolt (2), adjust the space, and tighten the locking bolt.

NOTE! It is recommended that the saw blades are kept at the distance of 1,16" (1,6 mm) from the bolts.



To adjust the distance of the roller from the saw blade, loosen the roller locking bolt (3), move the roller and then tighten the locking bolt.

NOTE! The roller should be positioned at a maximum distance of 0,8 mm from the saw blade.

4.4 Cleaning and maintenance

- Always unplug the device before cleaning it and after each use.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- The generated dust and dirt should be wiped with a clean cloth or blown with low pressure compressed air.
- Remove any contamination every day after the work is finished.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Piła taśmowa
Model	MSW-BS350
Znamionowe napięcie zasilania [V]	230~
Częstotliwość [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	350
Cykl pracy S2 [min]	30
Maks. wysokość cięcia [mm]	90
Maks. szerokość cięcia [mm]	230
Rozmiary stołu roboczego [mm]	300x300
Prędkość piły taśmowej [m/s]	12,7
Rozmiar piły taśmowej (dł. x szer.) [mm]	1570x6
Zakres regulacji kąta cięcia ukosowego [°]	0-45
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	94dB(A), niepewność pomiaru k=3dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	81dB(A), niepewność pomiaru k=3dB(A)
Waga [kg]	16,65

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją



Produkt podlegający recyklingowi.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



Stosuj ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.



Założ okulary ochronne.



Stosuj maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).



Stosuj rękawice ochronne.



Stosuj ochronę stóp.



Stosuj kombinezon ochronny.



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.



Ostrzeżenie przed silnym hałasem.



Uwaga na obracające się elementy tnące! Możliwość skaleczenia!



UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni.



Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenia elektryczne:



UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do piły taśmowej. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności/w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

3.1 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione urządzeniem na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

- c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzenie lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- d) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, użyj przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3.2 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)

⚠️ PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

3.3 Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- c) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
- g) Jeśli urządzenie jest przewidziane do podłączenia odsysania, sprawdź czy są one prawidłowo przyłączone i zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

3.4 Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub. Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- j) Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- l) Urządzenie nie może być używane do prac innych niż te, do których zostało ono przeznaczone.
- m) Wskazane jest aby używać narzędzia z mniejszym obciążeniem wejściowym niż podane na tabliczce znamionowej, dzięki temu urządzenie będzie pracowało z większą wydajnością zmniejszając jego zużycie.

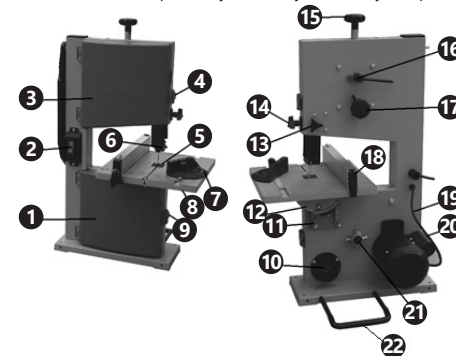
- n) Nie należy wycierać elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak czy olej mogą zniszczyć elementy z tworzyw sztucznych. Elementy te czyścić przy użyciu miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem.
- o) Należy chronić oczy używając okularów ochronnych.
- p) Należy używać masek przeciwpyłowych.
- q) Należy chronić słuch poprzez stosowanie odpowiednich ochronników słuchu.

Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią

4. Zasady użytkowania

4.1 Opis urządzenia

Piła taśmowa przeznaczona jest do cięcia drewna, materiałów drewnopodobnych, tworzyw sztucznych, itp.



1. dolne drzwiczki i dolna rolka taśmy tnącej (niewidoczne na zdjęciu)
2. włącznik
3. górne drzwiczki i górna rolka taśmy tnącej (niewidoczne na zdjęciu)
4. zamknięcie górnych drzwiczek
5. wkładka stołu
6. prowadnica taśmy tnącej
7. wskaźnik kąta
8. stół roboczy
9. zamknięcie dolnych drzwiczek
10. wyjście (φ2" (51mm)) na odkurzacz
11. czop dolny stołu
12. wskaźnik kąta cięcia
13. pokrętło blokady prowadnicy
14. pokrętło regulacji wysokości prowadnicy
15. pokrętło regulacji naciągu taśmy tnącej
16. śruba luzująca naprężenie taśmy tnącej (do demontażu / montażu taśmy tnącej)
17. pokrętło regulacji kąta górnej rolki
18. ogranicznik
19. przewód zasilania
20. silnik
21. śruba do regulacji i centrowania dolnego koła stojak
- 22.

4.2 Przygotowanie do pracy

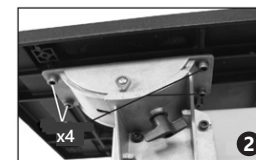
4.2.1 Montaż wskaźnika kąta cięcia (12):

Wskaźnik należy odpowiednio ułożyć na czopie dolnym stołu (11), założyć podkładkę i przykręcić go nakrętką od dołu:

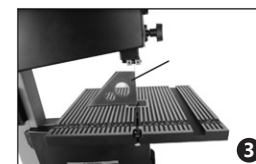


4.2.2 Montaż stołu roboczego (8):

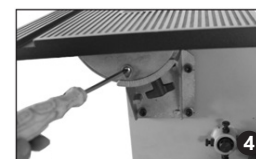
Położyć stół roboczy (8) na wskaźniku kąta cięcia (12) dopasowując 4 otwory stołu do otworów we wskaźniku kąta cięcia. Założyć podkładki i przykręcić 4 śruby od dołu ściągając je na końcu kluczem:



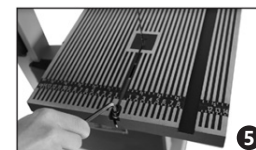
Po przykręceniu stołu należy upewnić się, że taśma tnąca znajduje się pod kątem 90° do stołu. Do tego celu należy użyć wskaźnika kąta lub jakiegoś innego dostępnego narzędzia (element ten nie znajduje się w dostawie):



Następnie należy ustawić kąt stołu na 0°:



W celu wypoziomowania dwóch części stołu należy zamontować śrubę z podkładką a następnie skrócić i nakręcić od dołu:

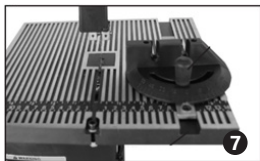


4.2.3 Montaż pokrętła regulacji naciągu taśmy tnącej (15):

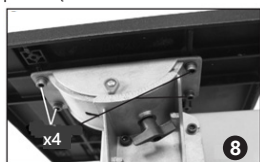
Pokrętło należy zamontować do urządzenia nakładając je na metalowe mocowanie dopasowując wypustki na pokrętło do otworów mocowania:



4.2.4 Montaż miernika kąta cięcia na stole roboczym:
Miernik kąta cięcia należy wsunąć w bruzdę w stole roboczym:



4.2.5 Centrowanie stołu roboczego:
Aby wycentrować stół roboczy należy poluzować 4 śruby, wycentrować stół a następnie skrócić go 4 śrubami za pomocą klucza:

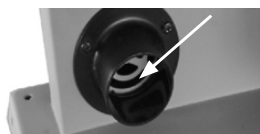


4.2.6 Montaż urządzenia do podłoża:
Aby urządzenie pracowało stabilnie zaleca się montaż urządzenia do podłoża. W tym celu należy oznaczyć 4 otwory podstawy na podłożu, wywiercić otwory a następnie przykręcić urządzenie śrubami do podłoża (śruby do mocowania urządzenia do podłoża nie wchodzi w zakres dostawy):



4.2.7 Montaż odkurzacza lub innego urządzenia odsysającego pył:

Do urządzenia można podłączyć odkurzacz w celu odsysania pyłu powstającego w trakcie pracy. Wąż odkurzacza należy podłączyć do wyjścia (10) na odkurzacz (φ2"(51mm)). Zaleca się przymocowanie go za pomocą opaski uciskowej:



4.2.8 Montaż ogranicznika (18):

Aby zamontować ogranicznik na stole roboczym należy odblokować uchwyt ogranicznika, położyć ogranicznik na stole roboczym, założyć zabezpieczenia a następnie zablokować uchwyt ogranicznika.

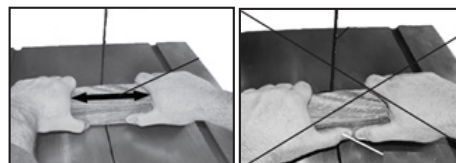
4.2.9 Montaż stojaka (22):

Stojak należy wsunąć w otwory podstawy a następnie przykręcić go 2 śrubami.

4.3 Praca z urządzeniem

Przed włączeniem urządzenia należy ustawić kąt stołu oraz kąt cięcia, położyć materiał na stole roboczym a następnie włączyć urządzenie wyłącznikiem. Po skończonej pracy należy urządzenie wyłączyć wyłącznikiem.

UWAGA! Podczas pracy należy zwracać szczególną uwagę na ułożenie rąk podczas pracy!



UWAGA! Urządzenie posiada zabezpieczenie, gdy w trakcie pracy dojdzie do otwarcia się drzwiczek urządzenie automatycznie wyłączy się. Aby uruchomić urządzenie ponownie należy zamknąć drzwiczki i włączyć urządzenie wyłącznikiem.

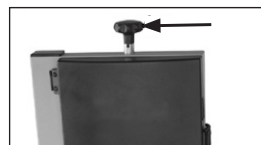
4.3.1 Regulacja kąta stołu roboczego:

Aby wyregulować kąt stołu roboczego należy poluznić nakrętkę motylkową, ustawić żądany kąt stołu a następnie skrócić nakrętkę:



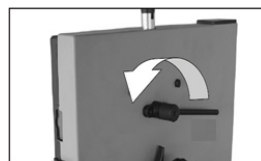
4.3.2 Regulacja naciągu taśmy tnącej:

Aby zmniejszyć naciąg taśmy tnącej należy przekręcać pokrętko przeciwnie do kierunku wskazówek zegara, aby zwiększyć naciąg taśmy tnącej należy przekręcać pokrętko zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara:



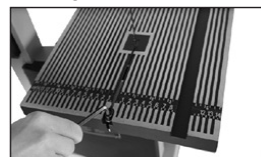
4.3.3 Luzowanie naprężenia taśmy tnącej (w celu demontażu/wymiany taśmy tnącej):

Aby poluzować naprężenie taśmy tnącej należy przekręcić śrubę w lewo o 180 stopni, aby zwiększyć naprężenie taśmy tnącej należy śrubę przestawić z powrotem w prawo o 180 stopni:



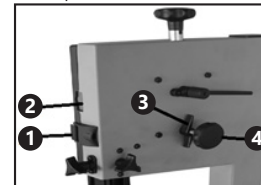
4.3.4 Wymiana taśmy tnącej:

Należy zdemontować śrubę poziomującą obie części stołu roboczego:



Otworzyć dolne (1) i górne (3) drzwiczki, poluzować naprężenie taśmy tnącej (zgodnie z punktem 4.3.3), delikatnie i ostrożnie wyjąć starą taśmę tnącą z obu rolek. Ostrożnie zamontować nową taśmę tnącą, zgodnie z punktem 4.3.3 naprężyć taśmę tnącą. Sprawdzić poprawność założenia taśmy tnącej okręcając ręką górną rolkę.

4.3.5 Sprawdzanie/śledzenie taśmy tnącej:



1. zamknięcie
2. okienko
3. nakrętka motylkowa
4. pokrętko regulacji kąta górnej rolki

Po wymianie taśmy tnącej należy sprawdzić poprawność jej montażu. W tym celu należy włączyć urządzenie na chwilę i przez okienko (2) obserwować w jaki sposób porusza się taśma tnąca. W razie konieczności regulacji należy poluzować nakrętkę motylkową (3), delikatnie dokonać regulacji pokrętkiem (4), skrócić nakrętkę motylkową (3) oraz ponownie wykonać test.

4.3.6 Ustawianie wysokości cięcia:

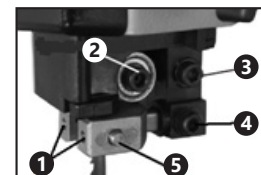
Prowadnica taśmy tnącej powinna być ustawiona jak najbliżej obrabianego materiału.



Aby wyregulować wysokość prowadnicy należy poluznić pokrętko blokady prowadnicy (2) a następnie dopasować wysokość prowadnicy przekręcając pokrętko regulacji wysokości prowadnicy (1). Po ustawieniu wysokości należy skrócić pokrętko blokady prowadnicy (2).

4.3.7 Regulacja prowadnicy ostrza:

a) Regulacja górnej prowadnicy:



1. śruby blokujące sworzeń prowadzący
2. śruba blokująca rolkę
3. śruba blokująca przesuw rolki tył/przód
4. śruba blokująca przesuw prowadnicy przód/tył
5. sworzeń blokujący

Aby wyregulować odległość sworzni od taśmy tnącej należy poluznić śruby sworzni (1), ustawić odległość sworzni od taśmy tnącej i zakręcić śruby sworzni.

UWAGA! Zaleca się aby taśma tnąca znajdowała się po środku obu sworzni w maksymalnej odległości 1/32" (0,8mm) od nich.

Aby wyregulować odległość górnej prowadnicy od taśmy tnącej należy poluznić śrubę blokującą przesuw prowadnicy (4), ustawić odpowiednią odległość i zakręcić śrubę blokującą.

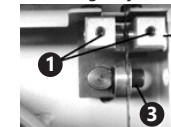
UWAGA! Zaleca się aby ostrza taśmy tnącej były schowane w odległości 1/16" (1,6mm) od sworzni.



Aby wyregulować odległość rolki od taśmy tnącej należy poluznić śrubę blokującą rolkę (2), przesunąć rolkę a następnie dokręcić śrubę blokującą.

UWAGA! Rolka powinna znajdować się w maksymalnej odległości 1/16" (1,6mm) od taśmy tnącej.

b) Regulacja dolnej prowadnicy:



1. śruby blokujące sworzeń prowadzący
2. śruba blokująca przesuw prowadnicy przód / tył
3. śruba blokująca przesuw rolki tył / przód

Aby wyregulować odległość sworzni od taśmy tnącej należy poluznić śruby sworzni (1), ustawić odległość sworzni od taśmy tnącej i zakręcić śruby sworzni.

UWAGA! Zaleca się aby taśma tnąca znajdowała się po środku obu sworzni w maksymalnej odległości 1/16" (1,6mm) od nich.

Aby wyregulować odległość dolnej prowadnicy od taśmy tnącej należy poluznić śrubę blokującą przesuw prowadnicy (2), ustawić odpowiednią odległość i zakręcić śrubę blokującą.

UWAGA! Zaleca się aby ostrza taśmy tnącej były schowane w odległości 1,16" (1,6mm) od sworzni.



Aby wyregulować odległość rolki od taśmy tnącej należy poluznić śrubę blokującą rolkę (3), przesunąć rolkę a następnie dokręcić śrubę blokującą.

UWAGA! Rolka powinna znajdować się w maksymalnej odległości 0,8mm od taśmy tnącej.

4.4 Czyszczenie i konserwacja

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Powstały pył i zanieczyszczenia należy wycierać czystą szmatką lub zdmuchiwać je sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Wszelkie zanieczyszczenia należy usuwać każdego dnia po zakończonej pracy.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Pásová pila
Model	MSW-BS350
Napětí [V]	230~
Frekvence [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	350
Pracovní cyklus S2 [min]	30
Max. výška řezu [mm]	90
Max. šířka řezu [mm]	230
Rozměry pracovního stolu [mm]	300x300
Rychlost pásové pily [m/s]	12,7
Velikost pásové pily (dél. x šíř.) [mm]	1570x6
Rozsah nastavení úhlu úkosového řezání [°]	0-45
Hladina akustického výkonu L_{WA}	94dB(A), nejistota měření k-3dB(A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	81dB(A), nejistota měření k=3dB(A)
Hmotnost [kg]	16,65

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnížší úroveň.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.

	Používejte ochranné brýle.
	Používejte protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu obuv.
	Používejte ochranný oděv.
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
	Nebezpečí silného hluku.
	Upozornění na rotující řezné části! Možnost poranění!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou.
	K použití pouze ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání

Elektrická zařízení:

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na Pásová pila. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenoste do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do ně jen ruce ani jiné předměty!

3.1 Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte přitom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3.2 Bezpečnost na pracovišti

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

3.3 Osobní bezpečnost

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Nepřecukujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Pokud se u zařízení předpokládá připojení odsávání, zajištěte jeho správné připojení a fungování. Používání odsávání může snížit ohrožení prachem.
- Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.

3.4 Bezpečné používání zařízení

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správné zvolení nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a/ nebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení.

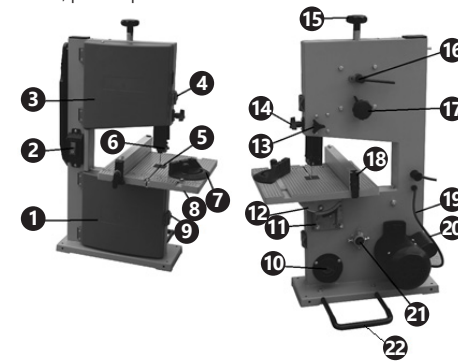
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a nehrozí tak uživateli při práci se zařízením žádné nebezpečí. V případě zjištění poškození nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajisti to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů nebo součástí.
- Zařízení nelze používat pro jiné účely než ty, pro které je určené.
- Doporučujeme používat zařízení s menším vstupním zatížením než uvedené na typovém štítku, díky čemuž bude mít vyšší výkonnost a sníží se jeho opotřebení.
- Nečistěte plastové prvky rozpouštědlem. Rozpouštědla jako je benzin, ředidlo, benzen, alkohol, amoniak nebo olej mohou poškodit plastové prvky. Tyto prvky čistěte měkkým hadříkem namočeným v mýdlové vodě.
- Chraňte oči ochrannými brýlemi.
- Používejte protiprachové masky.
- Chraňte uši vhodnými chrániči sluchu.

Nedodržování bezpečnostních pokynů a směrnic může vést k vážnému tělesnému zranění nebo smrti!

4. Zásady používání

4.1 Popis zařízení

Pásová pila je určena k řezání dřeva, materiálů imitujících dřevo, plastů apod.



1. dolní dvířka a dolní váleček řezného pásu (není viditelný na fotografii)
2. vypínač
3. horní dvířka a horní váleček řezného pásu (není viditelný na fotografii)
4. uzávěr horních dvírek
5. vložka stolu
6. vodící lišta řezného pásu
7. ukazatel úhlu
8. pracovní stůl
9. uzávěr dolních dvírek
10. výstup (φ2"(51mm)) k vysavači
11. dolní čep stolu
12. ukazatel úhlu řezání
13. otočný knoflík blokády vodící lišty
14. otočný knoflík regulace výšky vodící lišty
15. otočný knoflík regulace napnutí řezného pásu
16. šroub povolující napnutí řezného pásu (k demontáži/montáži řezného pásu)
17. otočný knoflík regulace úhlu horního válečku
18. omezovač
19. napájecí kabel
20. motor
21. šroub pro regulaci a vystředění dolního kola
22. stojan

4.2 Příprava k práci

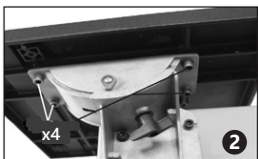
4.2.1 Montáž ukazatele úhlu řezu (12):

Ukazatel je nutné správně uložit na čepu dolního stolu (11), nasadit podložku a přišroubovat jej zespoda maticí:

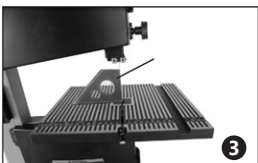


4.2.2 Montáž pracovního stolu (8):

Položte pracovní stůl (8) na ukazatel řezného úhlu (12) tak, aby se 4 otvory ve stole shodovaly s otvory v ukazateli řezného úhlu. Nasadte podložky, zdola přišroubujte 4 šrouby a na konci je dotáhněte klíčem:



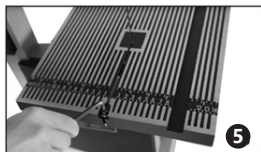
Po přišroubování stolu je nutné se ujistit, zda je řezný pás v úhlu 90° vůči stolu. Pro tento účel použijte ukazatel úhlu nebo nějaký jiný dostupný nástroj (tento prvek není součástí dodávky):



Pak nastavte úhel stolu na 0°:



Za účelem vyrovnání dvou částí stolu je nutné připevnit šroub s podložkou a pak všechno sešroubovat zespoda maticí:



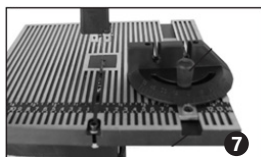
Montáž otočného knoflíku regulace napnutí řezného pásu (15):

Otočný knoflík připevňte k zařízení nasazením na kovový upevňovací prvek, tak aby výčnělky na otočném knoflíku zapadly do otvorů v upevňovacím prvku:



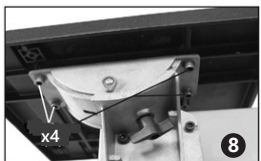
4.2.4 Montáž měřiče úhlu řezu na pracovním stole:

Měřič úhlu řezu je nutné vložit do rýhy v pracovním stole:



4.2.5 Centrování pracovního stolu:

Pro vycentrování pracovního stolu je nutné povolit 4 šrouby, vycentrovat stůl a opět utáhnout 4 šrouby klíčem:



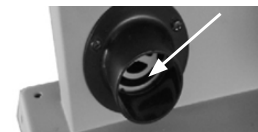
4.2.6 Montáž zařízení k podlaze:

Pro stabilní práci zařízení se doporučuje upevnění zařízení k podkladu. Pro tento účel označte na podkladu 4 otvory v podstavci, vyvrtejte otvory a pak přišroubujte zařízení šrouby k podkladu (šrouby k upevnění zařízení k podkladu nejsou součástí dodávky):



4.2.7 Montáž vysavače nebo jiného zařízení na odsávání prachu:

K zařízení lze připojit vysavač za účelem odsávání prachu vzniklého během práce. Hadici vysavače je nutné připojit k výstupu (10) na vysavač (φ2"(51mm)). Doporučujeme upevnit ho stahovací páskou:



4.2.8 Montáž omezovače (18):

Pro montáž omezovače na pracovním stole je nutné odblokovat držák omezovače, položit omezovač na pracovní stůl, nasadit ochranné prvky a pak zablokovat držák omezovače.

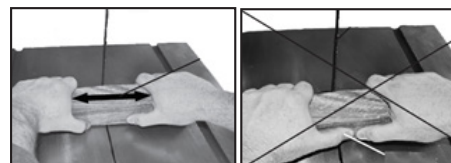
4.2.9 Montáž stojanu (22):

Stojan je nutné zasunout do otvorů v podstavci a přišroubovat jej 2 šrouby.

4.3 Práce se zařízením

Před zapnutím zařízení je nutné nastavit úhel stolu a úhel řezu, položit materiál na pracovním stole a pak zapnout zařízení vypínačem. Po dokončení práce je nutné zařízení vypnout vypínačem.

UPOZORNĚNÍ! Při práci věnujte zvláštní pozornost poloze rukou!



UPOZORNĚNÍ! Zařízení je vybaveno ochranným zařízením. Pokud při práci dojde k otevření dvírek, zařízení se automaticky vypne. Pro zapnutí zařízení je nutné opětovně zavřít dvířka a zapnout zařízení vypínačem.

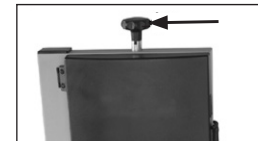
4.3.1 Regulace úhlu pracovního stolu:

Pro nastavení úhlu pracovního stolu je nutné povolit křídlovou maticí, nastavit požadovaný úhel stolu a pak opět utáhnout maticí:



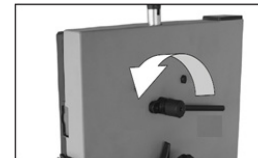
4.3.2 Regulace napnutí řezného pásu:

Pro zmenšení napnutí řezného pásu otáčejte otočným knoflíkem proti směru pohybu hodinových ručiček, pro zvětšení napnutí řezného pásu otáčejte otočným knoflíkem ve směru pohybu hodinových ručiček:



4.3.3 Povolení napnutí řezného pásu (za účelem demontáže/výměny řezného pásu):

Pro povolení napnutí řezného pásu je nutné otočit šroubem doleva o 180 stupňů, pro zvýšení napnutí řezného pásu je nutné šroubem otočit zpět doprava o 180 stupňů:



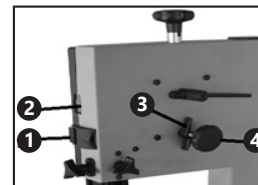
4.3.4 Výměna řezného pásu:

Odmontujte šroub, který vyrovnává obě části pracovního stolu:



Otevřete dolní (1) a horní (3) dvířka, povolte napnutí řezného pásu (podle bodu 4.3.3), citlivě a opatrně vyjměte starý řezný pás z obou válečků. Opatrně namontujte nový řezný pás, podle bodu 4.3.3 napněte řezný pás. Zkontrolujte správnost nasazení řezného pásu otáčením horního válečku rukou.

4.3.5 Kontrola/sledování řezného pásu:

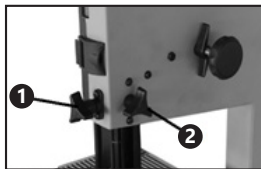


1. uzávěr
2. okénko
3. křídlová matice
4. otočný knoflík regulace úhlu horního válečku

Po výměně řezného pásu zkontrolujte správnost jeho montáže. Za tímto účelem zapněte na chvíli zařízení a skrz okénko (2) pozorujte, jakým způsobem se řezný pás pohybuje. V případě nutnosti seřízení povolte křídlovou maticí (3), proveďte regulaci jemným otáčením otočným knoflíkem (4), dotáhněte křídlovou maticí (3) a opakujte zkoušku.

4.3.6 Nastavení výšky řezu:

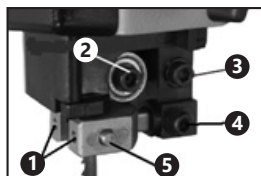
Vodící lišta řezného pásu musí být umístěna co nejbliže k obráběnému materiálu.



Pro seřízení výšky vodící lišty je nutné povolit otočný knoflík blokády vodící lišty (2) a pak upravit výšku vodící lišty otáčením otočného knoflíku regulace výšky vodící lišty (1). Po nastavení výšky je nutné opět utáhnout otočný knoflík blokády vodící lišty (2).

4.3.7 Regulace vodící lišty bříty:

a) Regulace horní vodící lišty:



1. šrouby zajišťující vodící čep
2. šroub zajišťující váleček
3. šroub blokující posuv vodící lišty dozadu / dopředu
4. šroub blokující posuv vodící lišty dozadu / dopředu aretační čep

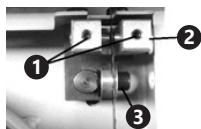
Pro seřízení vzdálenosti čepů od řezného pásu je nutné povolit šrouby čepů (1), nastavit vzdálenost čepů od řezného pásu a zašroubovat šrouby čepů. UPOZORNĚNÍ! Doporučujeme, aby se řezný pás nacházel mezi oběma čepy v maximální vzdálenosti 1/32" (0,8mm) od nich.

Pro seřízení vzdálenosti horní vodící lišty od řezného pásu je nutné povolit šroub blokující posuv vodící lišty (4), nastavit příslušnou vzdálenost a zašroubovat aretační šroub. UPOZORNĚNÍ! Doporučujeme, aby byly bříty řezného pásu ukryty ve vzdálenosti 1/16" (1,6mm) od čepů.



Pro seřízení vzdálenosti válečku od řezného pásu je nutné povolit šroub blokující váleček (2), posunout váleček a opět jej dotáhnout aretačním šroubem. UPOZORNĚNÍ! Váleček musí být v maximální vzdálenosti 1/16" (1,6mm) od řezného pásu.

b) Regulace dolní vodící lišty:



1. šrouby zajišťující vodící čep
2. šroub blokující posuv vodící lišty dopředu / dozadu
3. šroub blokující posuv válečku dozadu / dopředu

Pro nastavení vzdálenosti čepů od řezného pásu je nutné povolit šrouby čepů (1), nastavit vzdálenost čepů od řezného pásu a zašroubovat šrouby čepů. UPOZORNĚNÍ! Doporučujeme, aby se řezný pás nacházel uprostřed obou čepů v maximální vzdálenosti 1/16" (1,6mm) od nich.

Pro seřízení vzdálenosti dolní vodící lišty od řezného pásu je nutné povolit šroub blokující posuv vodící lišty (2), nastavit příslušnou vzdálenost a zašroubovat aretační šroub. UPOZORNĚNÍ! Doporučujeme, aby byly bříty řezného pásu ukryty ve vzdálenosti 1,16" (1,6mm) od čepů.



Pro seřízení vzdálenosti válečku od řezného pásu je nutné povolit šroub blokující váleček (3), posunout váleček a opět jej dotáhnout aretačním šroubem. UPOZORNĚNÍ! Váleček musí být v maximální vzdálenosti 0,8mm od řezného pásu.

4.4 Čištění a údržba

- Před každým čištěním a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte ho zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Vzniklý prach a nečistoty je nutné otřít čistým hadříkem nebo je sfouknout stlačeným vzduchem pod nízkým tlakem.
- Veškeré nečistoty je nutné odstraňovat každý den po dokončení práce.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Scie à ruban
Modèle	MSW-BS350
Tension [V]	230~
Fréquence [Hz]	50
Puissance nominale [W]	350
Cycle de service S2 [min]	30
Hauteur de coupe max. [mm]	90
Largeur de coupe max. [mm]	230
Dimensions de la table de travail [mm]	300x300
Vitesse de la scie à ruban [m/s]	12,7
Dimensions de la scie à ruban (L x l) [mm]	1570x6
Plage de réglage d'angle [°]	0-45
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	94dB(A), Facteur d'incertitude $k=3dB(A)$
Niveau de pression acoustique L_{pA}	81dB(A), Facteur d'incertitude $k=3dB(A)$
Poids [kg]	16,65

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL
ET S'ASSURER DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT
LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

Symboles

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.

	Collecte séparée.
	ATTENTION!, AVERTISSEMENT! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection auditive.
	Portez une protection oculaire.
	Portez une protection contre la poussière (protection des voies respiratoires).
	Portez des protections pour les mains.
	Portez des protections pour les pieds.
	Utilisez des vêtements de protection.
	ATTENTION! Mise en garde liée à la tension électrique.
	ATTENTION! Mise en garde liée à un niveau de bruit élevé.
	Prudence! Éléments tranchants en rotation. Risque de blessures!
	ATTENTION! Mise en garde liée au risque de blessures des mains.
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre machine peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. Consignes de sécurité

Appareils électriques:

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil » et de « produit » présentes dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à la < scie à ruban >. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau. Ne mouillez pas l'appareil. Risque de choc électrique! N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne!

3.1 Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.

- c) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- d) Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- e) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre pendant le travail. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- f) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) Si l'appareil a été préparé pour le raccordement à un système d'aspiration, vérifiez que tous les éléments sont correctement raccordés et fixés. L'aspiration peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) Avant de démarrer l'appareil, enlevez tous les outils de réglage et toutes les clés utilisées. La présence d'objet au niveau des pièces en rotation peut causer des dommages et des blessures.

3.2 Sécurité au niveau du poste de travail

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- d) Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, contactez le service client du fabricant.
- e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
- f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes au niveau de l'appareil.
- g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

3.3 Sécurité des personnes

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- c) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- e) Ne touchez pas les pièces mobiles et les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- l) Utilisez la machine uniquement pour l'usage prévu.

3.4 Utilisation sécuritaire de l'appareil

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés à l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le mode d'emploi s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être réparé avant d'être utilisé.
- f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- i) Lors du transport du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation. Il en va de même lors du déplacement de l'appareil.
- j) Évitez de soumettre l'appareil à une charge élevée entraînant son arrêt. Cela peut entraîner une surchauffe des composants d'entraînement et, par conséquent, endommager l'appareil.
- k) Ne touchez pas les pièces mobiles et les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- l) Utilisez la machine uniquement pour l'usage prévu.

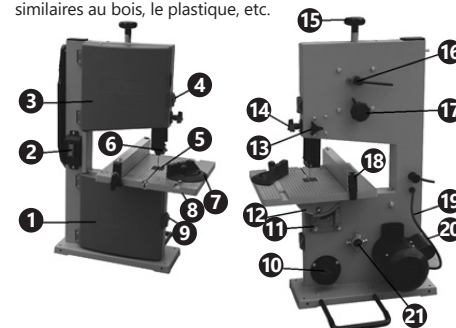
- m) Il est recommandé d'utiliser l'outil à une charge inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique afin d'augmenter l'efficacité de la machine et de réduire son usure.
- n) Ne nettoyez pas les pièces de plastique à l'aide de solvants. L'essence, les diluants, le benzène, l'alcool et l'huile peuvent endommager les pièces de plastique. Servez-vous d'un chiffon doux et d'eau savonneuse pour les nettoyer.
- o) Protégez vos yeux: portez des lunettes de protection.
- p) Portez un masque de protection respiratoire.
- q) Portez une protection acoustique.

La non-observation des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

4. Conditions d'utilisation

4.1 Description de l'appareil

La scie à ruban est conçue pour couper le bois, les matériaux similaires au bois, le plastique, etc.



1. Porte inférieure et rouleau inférieur de la lame de scie (non visible sur la photo)
2. Interrupteur
3. Porte supérieure et rouleau supérieur de la lame de scie (non visible sur la photo)
4. Dispositif de fermeture de la porte supérieure
5. Orifice de la table
6. Rail de guidage pour la lame de scie
7. Afficheur d'angle
8. Table de travail
9. Dispositif de fermeture de la porte inférieure
10. Sortie (φ2" [51mm]) pour aspirateur
11. Tourillon inférieur de la table
12. Afficheur d'angle de coupe
13. Molette de blocage du rail de guidage
14. Molette de réglage de hauteur du rail de guidage
15. Molette de réglage de la tension de la lame de scie (pour le montage/démontage de la lame de scie)
16. Molette de réglage d'angle du rouleau supérieur
17. Butée
18. Câble d'alimentation
19. Moteur
21. Vis de réglage et de centrage du rouleau inférieur
22. Support

4.2 Préparation à l'utilisation

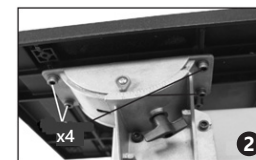
4.2.1 Montage de l'afficheur d'angle de coupe (12):

Posez l'afficheur d'angle de coupe à l'emplacement prévu sur le tourillon inférieur de la table (11), puis mettez la rondelle en place et vissez le tout par en dessous à l'aide d'un écrou:

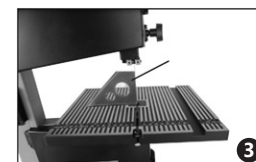


4.2.2 Montage de la table de travail (8):

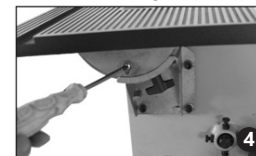
Posez table de travail (8) sur l'afficheur d'angle de coupe (12) et alignez les 4 orifices de la table sur les orifices de l'afficheur d'angle de coupe. Posez les rondelles et serrez les 4 vis par en dessous. Terminez le serrage à l'aide d'une clé:



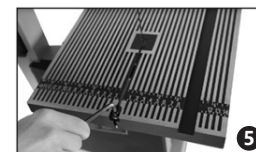
Une fois la table en place, assurez-vous que l'angle entre la lame de scie et la table est de 90°. Pour ce faire, utilisez un indicateur d'angle ou tout autre outil disponible (élément non compris dans la livraison):



Placez ensuite l'angle de la table sur 0°:



Pour mettre les deux parties de la table de niveau, montez la vis et la rondelle ensemble, puis vissez le tout par en dessous à l'aide de l'écrou:

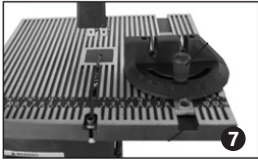


4.2.3 Montage de la molette de réglage de tension de la lame de scie (15):

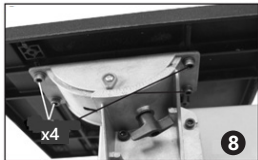
Pour poser la molette de réglage sur l'appareil, placez-la sur la fixation métallique de manière à faire coïncider les ergots et les ouvertures de la fixation:



4.2.4 Montage de l'échelle d'angle de coupe sur la table de travail:
Insérez l'échelle d'angle de coupe dans la fente de la table de travail:



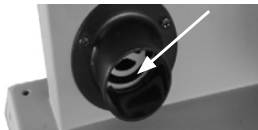
4.2.5 Centrage de la table de travail:
Pour centrer la table de travail, desserrez les 4 vis, centrez la table, puis resserrez les 4 vis à l'aide d'une clé:



4.2.6 Montage de l'appareil au sol:
Pour assurer la stabilité de l'appareil pendant le fonctionnement, nous recommandons fixer celui-ci au sol. Pour ce faire, marquez la position des 4 orifices au bas de la machine sur le sol. Effectuez des perforations aux endroits indiqués, puis vissez l'appareil dans le sol (les vis permettant la fixation de l'appareil au sol ne sont pas comprises dans la livraison):



4.2.7 Montage de l'aspirateur ou d'un autre appareil d'aspiration de la poussière:
Il est possible de raccorder un aspirateur à l'appareil afin de capter la poussière produite pendant le travail. Si souhaité, raccordez un tuyau d'aspirateur à la sortie (10) prévue à cette fin (φ2" [51 mm]). Nous recommandons de fixer le tuyau au moyen d'un collier:



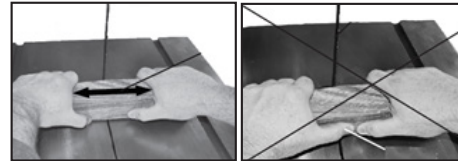
4.2.8 Montage de la butée (18):
Pour monter la butée sur la table de travail, débloquez la molette de la butée, posez la butée sur la table de travail, installez les fixations, puis rebloquez la molette.

4.2.9 Montage du support (22):
Le support doit être enfoncé dans les orifices au bas de la machine et fixé à l'aide de 2 vis.

4.3 Travail avec l'appareil

Avant de mettre l'appareil sous tension, réglez l'angle de la table et l'angle de coupe. Posez ensuite le matériau sur la table puis allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur.

ATTENTION! Faites particulièrement attention à la position de vos mains durant le travail!

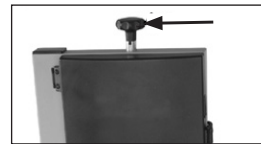


ATTENTION! L'appareil comporte un dispositif de sûreté. Si la porte s'ouvre pendant le travail, l'appareil sera automatiquement mis hors tension. Pour redémarrer l'appareil, fermez la porte et appuyez sur l'interrupteur.

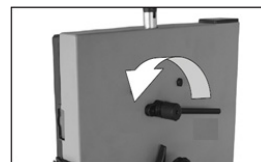
4.3.1 Réglage de l'angle de la table de travail:
Pour ajuster l'angle de la table de travail, desserrez l'écrou à oreilles, réglez l'angle souhaité, puis resserrez l'écrou:



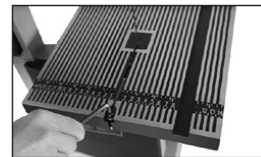
4.3.2 Réglage de la tension de la lame de scie:
Pour réduire la tension de la lame de scie, tournez la molette de réglage en sens antihoraire. Pour augmenter la tension, tournez la molette en sens horaire:



4.3.3 Relâchement de la tension de la lame de scie (pour le démontage/remplacement de la lame de scie):
Pour réduire la tension de la lame de scie, tournez la vis de 180 degrés vers la gauche. Pour augmenter la tension de la lame de scie, tournez la vis de 180 degrés vers la droite:



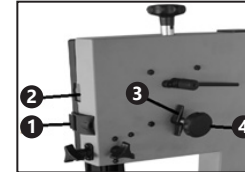
4.3.4 Remplacement de la lame de scie:
La vis qui permet de mettre les deux parties de la table de travail de niveau doit être démontée:



Ouvrez les portes inférieure (1) et supérieure (3), détendez la lame de scie (conformément au point 4.3.3), puis extrayez-la des deux rouleaux en faisant preuve de prudence.

Posez une nouvelle lame de scie en prenant garde à ne pas vous blesser, puis tendez la lame de scie conformément aux instructions du point 4.3.3. Vérifiez que la lame de scie est bien posée en faisant tourner le rouleau supérieur à la main.

4.3.5 Contrôle/surveillance de la lame de scie:



1. Dispositif de fermeture
2. Fenêtre
3. Écrou à ailettes
4. Molette de réglage de l'angle du rouleau supérieur

Une fois la lame de scie remplacée, vérifiez l'exactitude de la pose. Pour ce faire, vous devez activer l'appareil pendant un court moment et observer le mouvement de la lame de scie dans la fenêtre (2). Si un réglage est nécessaire, desserrez l'écrou à oreilles (3), procédez au réglage à l'aide de la molette (4) en faisant preuve de délicatesse, puis serrez l'écrou à oreilles (3) et répétez le test.

4.3.6 Réglage de la hauteur de coupe:

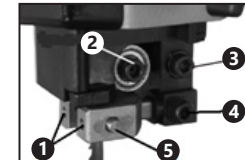
Le rail de guidage de la lame de scie devrait être réglé de manière à être aussi proche du matériau à couper que possible.



Pour régler la hauteur du rail de guidage, vous devez desserrer la molette de blocage du rail de guidage (2), puis ajuster la hauteur en tournant la molette de réglage correspondante (1). Une fois ce réglage effectué, serrez la molette de blocage du rail de guidage (2).

4.3.7 Réglage du rail de guidage de la lame:

a) Réglage du rail de guidage supérieur:



1. Vis de blocage du boulon-guide
2. Vis de blocage du rouleau
3. Vis de blocage du mouvement d'avance / de recul du rouleau
4. Vis de blocage du mouvement d'avance / de recul du rail de guidage
5. Boulon de blocage

Pour régler la distance entre les boulons et la lame de scie, vous devez desserrer les vis des boulons (1), régler la

distance entre les boulons et la lame de scie, puis serrer les vis des boulons.

ATTENTION! Nous recommandons de placer la lame de scie à mi-chemin entre les deux boulons, à une distance maximale de 1/32" (0,8 mm) de chacun d'entre eux.

Pour régler la distance entre le rail de guidage supérieur et la lame de scie, vous devez desserrer la vis bloquant le mouvement d'avance du rail de guidage (4), régler une distance adéquate, puis serrer la vis de blocage.

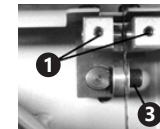
ATTENTION! Nous recommandons de placer la lame de scie à une distance de 1/16" (1,6 mm) de chaque boulon.



Pour régler la distance entre le rouleau et la lame de scie, vous devez desserrer la vis bloquant le rouleau (2), déplacer le rouleau, puis serrer la vis de blocage.

ATTENTION! Le rouleau devrait se trouver à une distance maximale de 1/16" (1,6 mm) de la lame de scie.

b) Réglage du rail de guidage inférieur:



1. Vis de blocage du boulon-guide
2. Vis de blocage du mouvement d'avance/de recul du rail de guidage
3. Vis de blocage du mouvement d'avance/de recul du rouleau

Pour régler la distance entre les boulons et la lame de scie, vous devez desserrer les vis des boulons (1), régler la distance entre les boulons et la lame de scie, puis serrer les vis des boulons.

ATTENTION! Nous recommandons de placer la lame de scie à mi-chemin entre les deux boulons, à une distance maximale de 1/16" (1,6 mm) de chacun d'entre eux.

Pour régler la distance entre le rail de guidage inférieur et la lame de scie, vous devez desserrer la vis bloquant le mouvement d'avance du rail de guidage (2), régler une distance adéquate, puis serrer la vis de blocage.

ATTENTION! Nous recommandons de placer la lame de scie à une distance de 1/16" (1,6 mm) de chaque boulon.



Pour régler la distance entre le rouleau et la lame de scie, vous devez desserrer la vis bloquant le rouleau (3), déplacer le rouleau, puis serrer la vis de blocage. **ATTENTION!** Le rouleau devrait se trouver à une distance maximale de 0,8 mm de la lame de scie.

4.4 Nettoyage et entretien

- Débranchez l'appareil avant chaque nettoyage et après chaque utilisation.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans ingrédients corrosifs.
- Éliminez la poussière et les saletés produites à l'aide d'un chiffon propre ou d'air comprimé basse pression.
- Éliminez toute la saleté chaque jour après le travail.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Sega a nastro
Modello	MSW-BS350
Tensione [V]	230~
Frequenza [Hz]	50
Potenza nominale [W]	350
Ciclo di lavoro S2 [min]	30
Spessore di taglio massimo [mm]	90
Larghezza di taglio massima [mm]	230
Dimensioni superficie di lavoro [mm]	300x300
Velocità sega a nastro [m/s]	12,7
Dimensioni sega a nastro (L x P) [mm]	1570x6
Angolazione regolabile [°]	0-45
Potenza sonora L _{WA}	94dB(A), Deviazione k=3dB(A)
Pressione acustica L _{pA}	81dB(A), Deviazione k=3dB(A)
Peso [kg]	16,65

1. DESCRIZIONE GENERALE

Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Affinchè questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuratamente le seguenti istruzioni d'uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell'inquinamento acustico per portare al minimo l'emissione di rumori.

Definizione simboli



Questo prodotto è conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.



Leggere attentamente le seguenti avvertenze.



Prodotto riciclabile



Alla voce ATTENZIONE! o IMPORTANTE! o AVVERTENZE! prestare particolare attenzione (segnali di pericolo generici).



Indossare una protezione per l'udito!



Indossare occhiali protettivi!



Utilizzare una mascherina antipolvere (protezione delle vie respiratorie).



Indossare guanti protettivi!



Indossare scarpe protettive!



Indossare indumenti protettivi!



ATTENZIONE! Attenzione! Pericolo scossa elettrica.



ATTENZIONE! Rumore assordante



Attenzione! Componenti rotanti taglienti. Sussiste il pericolo reale di ferirsi!



ATTENZIONE! Pericolo di taglio!



Utilizzare il dispositivo soltanto in ambienti chiusi.



IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

2. Norme di sicurezza

Dispositivi elettronici:



ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce alla sega a nastro. Non utilizzare il dispositivo in ambienti eccessivamente umidi o nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare il dispositivo. Attenzione! Pericolo di folgorazione! Quando la sega a nastro è in funzione tenere le mani o altri oggetti lontano dal dispositivo!

3.1 Sicurezza elettrica

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina del dispositivo in nessun caso. Spine e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare componenti su cui è stata effettuata una messa a terra come tubature, termosifoni, forni e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di una scossa elettrica se il corpo è a contatto con superfici bagnate o ambienti umidi. Se l'acqua entra in contatto con il dispositivo ciò aumenta il rischio di lesioni e scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo in modo non appropriato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per rimuovere la spina. Mantenere il cavo lontano da spigoli taglienti, olio, fonti di calore e dalle parti in movimento del dispositivo. Cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- Se il dispositivo viene utilizzato all'aperto impiegare una prolunga adatta per uso esterno. L'impiego di una prolunga adatta per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non si può evitare di impiegare il dispositivo in un ambiente umido assicurarsi di utilizzare un interruttore differenziale/salvavita (RCD). L'interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3.2 Sicurezza sull'ambiente di lavoro

- Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato e con scarsa illuminazione può aumentare il rischio d'incidenti. Durante l'impiego del dispositivo prestare la massima attenzione e ricorrere sempre al buon senso.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti a elevato rischio di esplosioni come in presenza di liquidi, polveri o gas infiammabili. Questo dispositivo potrebbe generare scintille. Le scintille a contatto con la polvere o il vapore potrebbero provocare incendi.
- In caso di guasti o difetti spegnere immediatamente il dispositivo e segnalare il problema a personale qualificato.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.
- Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!
- In caso di incendio utilizzare per l'estinzione delle fiamme solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- Mantenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'ambiente in cui si utilizza il dispositivo. (La distrazione può provocare la perdita del controllo del dispositivo).



AVVERTENZE! Mantenere i bambini e le persone non autorizzate al sicuro.

3.3 SICUREZZA DELLE PERSONE

- Non è permesso l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Queste condizioni potrebbero limitare la capacità di attenzione e concentrazione.
- Prestare il massimo dell'attenzione e usare sempre il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. È sufficiente un momento di distrazione durante l'utilizzo del dispositivo per correre il rischio di gravi lesioni.
- Utilizzare dispositivi di sicurezza individuali necessari per il funzionamento del dispositivo conformemente alle specifiche di cui al punto 1 riportate alla voce definizione simboli di questo manuale. L'impiego di dispositivi di protezione adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Per evitare la messa in funzione accidentale del dispositivo, prima di collegare la spina di alimentazione alla presa, accertarsi che l'interruttore di accensione sul dispositivo non sia azionato.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere il proprio corpo in equilibrio e bilanciato durante l'utilizzo del dispositivo. In questo modo è possibile avere un maggiore controllo sul dispositivo in caso di imprevisti.

- Non indossare vestiti larghi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle componenti in movimento del dispositivo. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti in movimento del dispositivo.
- Se il dispositivo deve essere collegato a un'aspirapolvere assicurarsi che tutte le parti siano state correttamente fissate. Ciò riduce i rischi associati alla polvere.
- Prima di accendere il dispositivo assicurarsi di rimuovere tutte le attrezzature e le chiavi di assemblaggio. Gli oggetti che rimangono nelle componenti rotanti possono provocare danni e lesioni.

3.4 Utilizzo sicuro del dispositivo

- Non surriscaldare il dispositivo. Utilizzare attrezzature adeguate al tipo di impiego. Un utilizzo corretto del dispositivo consente di ottenere migliori risultati.
- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente. Dispositivi che non rispondono ai comandi degli interruttori sono pericolosi e devono essere dunque riparati.
- Prima di impiegare o sostituire gli accessori staccare la spina dalla presa. Queste misure di sicurezza riducono il rischio di una messa in moto accidentale del dispositivo.
- Gli utensili inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto questo manuale. Nelle mani di persone inesperte questo dispositivo può essere pericoloso.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima dell'utilizzo assicurarsi che il dispositivo non presenti componenti danneggiate e che le parti mobili funzionino correttamente (qualsiasi guasto o difetto potrebbe compromettere la sicurezza dell'utente). Se il dispositivo è danneggiato è necessario ripararlo prima dell'utilizzo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e impiegando soltanto parti di ricambio originali. Ciò rende questa sega a nastro un dispositivo sicuro.
- Per garantirne il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione del dispositivo.
- Durante il trasporto assicurarsi di rispettare le normative in materia di sicurezza e igiene vigenti nel Paese in cui si utilizza questo dispositivo.
- Evitare situazioni per cui il dispositivo se viene sovraccaricato si arresta. Ciò può causare il surriscaldamento dei suoi componenti, nonché danneggiare il dispositivo.
- Non toccare nessuna parte mobile o accessorio senza aver prima scollegato il dispositivo dalla presa elettrica.
- Utilizzare il dispositivo soltanto per l'uso per cui è stato progettato.
- Per aumentare l'efficienza del dispositivo e ridurne l'usura Si consiglia di utilizzare un carico in entrata basso, come indicato sulla targhetta.
- Non impiegare solventi per pulire le componenti di plastica. Benzina, diluenti, benzolo, alcol e olio possono danneggiare le componenti di plastica. Per compiere le operazioni di pulizia impiegare un panno morbido e semplice acqua e sapone.

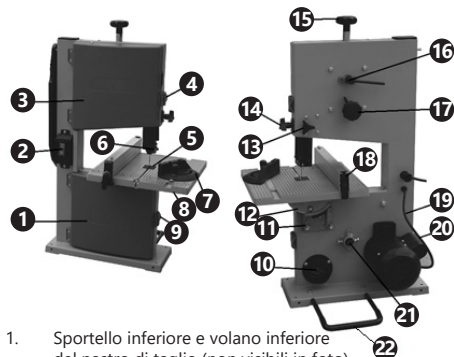
- o) Proteggere gli occhi con occhiali protettivi.
- p) Indossare una mascherina antipolvere.
- q) Indossare una protezione per le orecchie.

La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare lesioni gravi o condurre alla morte.

4. Modalità d'uso

4.1 Descrizione del dispositivo

La sega a nastro è un dispositivo concepito per tagliare il legno, materiali simili al legno, plastica ecc..



1. Sportello inferiore e volano inferiore del nastro di taglio (non visibili in foto)
2. Interruttore
3. Sportello superiore e volano superiore del nastro di taglio (non visibili in foto)
4. Cerniera di chiusura sportello superiore
5. Piano di lavoro
6. Guide per il nastro
7. Indicatore di regolazione angolazione
8. Piano di lavoro
9. Cerniera di chiusura sportello inferiore
10. Attacco aspirapolvere (φ2"(51mm))
11. Perno inferiore del tavolo
12. Indicatore angolazione di taglio
13. Maniglia del sistema di bloccaggio delle guide
14. Maniglia per regolare l'altezza delle guide
15. Maniglia per regolare la tensione della nastro di taglio
16. Vite per allentare la tensione del nastro di taglio (per il montaggio / smontaggio del nastro di taglio)
17. Maniglia per regolare l'angolazione del volano superiore
18. Limitatore
19. Tubo di alimentazione
20. Motore
21. Vite per regolare e centrare il volano inferiore
22. Supporto

4.2 Preparazione all'uso

4.2.1 Montaggio dell'indicatore dell'angolo di taglio (12):

Posizionare l'indicatore sul perno inferiore del tavolo (11), posizionare la rondella e con il dado madre avvitare dal basso:

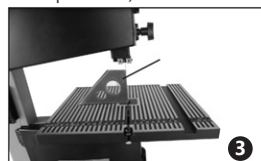


4.2.2 Montaggio del piano di lavoro (8):

Posizionare il piano di lavoro (8) sull'indicatore dell'angolo di taglio (12) e adattare le 4 aperture della superficie di lavoro alle aperture dell'indicatore dell'angolo di taglio. Inserire le rondelle e serrare 4 viti dal basso. Quindi stringerle con una chiave:



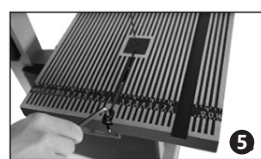
Dopo aver avvitato il piano di lavoro, assicurarsi che il nastro di taglio sia inclinato di 90° rispetto al piano. A tal fine, è necessario utilizzare l'indicatore dell'angolo o un'altra attrezzatura a disposizione (questo materiale non è incluso nella spedizione):



Successivamente impostare l'angolo di taglio su 0°:



Per bilanciare le due parti del piano di lavoro, è necessario montare la vite con la rondella e successivamente avvitare tutto con il dado madre dal basso:



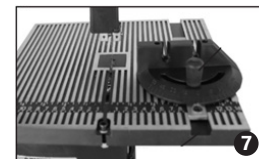
4.2.3 Montaggio della maniglia per regolare la tensione del nastro di taglio (15):

Montare la maniglia sul dispositivo, posizionandola sul supporto in metallo e adattandola alle aperture del supporto:



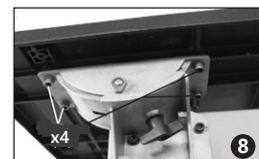
4.2.4 Montaggio della lama dell'angolo di taglio sul piano di lavoro:

Inserire la lama dell'angolo di taglio nella fessura del piano di lavoro:



4.2.5 Come centrare il piano di lavoro:

Per centrare il piano di lavoro, allentare 4 viti, centrare il tavolo e successivamente serrare nuovamente le 4 viti con l'ausilio di una chiave:



4.2.6 Montaggio del dispositivo sul pavimento:

Per garantire la stabilità del dispositivo, si consiglia di montarlo sul pavimento. A tal fine, segnare 4 aperture della base sul pavimento, forare le aperture e successivamente avvitare l'unità al pavimento con le viti (le viti per fissare il dispositivo al pavimento non sono incluse nella spedizione):



4.2.7 Montaggio dell'aspirapolvere o di un altro dispositivo per aspirare la polvere:

È possibile collegare questo dispositivo a un aspirapolvere per aspirare la polvere generata durante l'utilizzo. Collegare il tubo dell'aspirapolvere all'attacco (10) (φ2"(51mm)). Si consiglia di fissare il tubo con un morsetto a pressione:



4.2.8 Montaggio del limitatore (18):

Per montare il limitatore al piano di lavoro sbloccare l'apposita maniglia. Quindi posizionare il limitatore sul tavolo, inserire i fusibili e successivamente bloccare la maniglia del limitatore.

4.2.9 Montaggio del supporto (22):

Inserire il supporto nelle aperture della base e fissarlo con 2 viti.

4.3 Utilizzo del dispositivo

Prima di accendere il dispositivo è necessario regolare l'angolazione del piano di lavoro e l'angolo di taglio. Successivamente posizionare il materiale sul tavolo e accendere il dispositivo con l'apposito interruttore On. Dopo l'utilizzo, spegnere il dispositivo dall'apposito interruttore Off. **ATTENZIONE!** Durante l'utilizzo del dispositivo prestare attenzione alle mani!



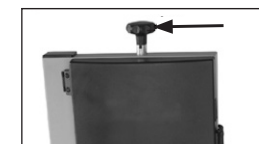
ATTENZIONE! Questo dispositivo è dotato di un sistema di protezione. Se durante l'utilizzo lo sportello viene aperto, il dispositivo si spegne in automatico. Per riavviare il dispositivo, chiudere lo sportello e accendere l'unità con l'apposito interruttore.

4.3.1 Regolazione dell'angolo del piano di lavoro:

Per regolare l'angolo del piano di lavoro, allentare il dado ad alette, impostare l'angolo del tavolo desiderato; quindi serrare il dado.

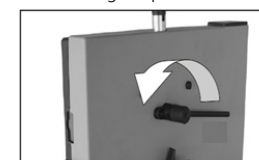


4.3.2 Regolazione della tensione di trazione del nastro di taglio: Per ridurre la tensione di trazione del nastro di taglio, ruotare la maniglia in senso antiorario; per aumentare la tensione di trazione del nastro di taglio ruotare la maniglia in senso orario:



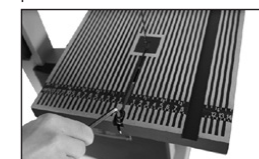
4.3.3 Come allentare la tensione del nastro di taglio (smontaggio / sostituzione del nastro di taglio):

Per allentare la tensione del nastro di taglio, ruotare la vite di 180 gradi verso sinistra; per aumentare la tensione del nastro di taglio riportare la vite verso destra di 180 gradi:



4.3.4 Sostituzione del nastro di taglio:

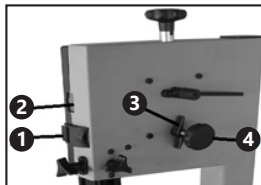
Rimuovere la vite che mantiene in equilibrio entrambe le parti del tavolo di lavoro:



Aprire lo sportello inferiore (1) e lo sportello superiore (3), allentare la tensione del nastro di taglio (seguendo le istruzioni riportate al punto 4.3.3); quindi rimuovere con cautela il nastro di taglio vecchio da entrambi i volani.

Prestando sempre la massima cautela, montare il nuovo nastro di taglio e fissarlo seguendo le istruzioni riportate al punto 4.3.3. Assicurarsi che il nastro di taglio sia stato montato correttamente. Quindi ruotare manualmente il volano superiore.

4.3.5 Verifica/Controllo del nastro di taglio:

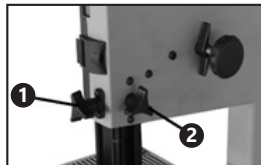


1. Chiusura
2. Finestra
3. Dado ad alette
4. Maniglia per regolare l'angolo del volano superiore

Dopo aver sostituito il nastro di taglio, verificare che sia stato montato correttamente. A tal fine, accendere un istante il dispositivo e osservare attraverso la finestra (2), il movimento del nastro di taglio. Se è necessario, allentare il dado ad alette (3) e regolare il nastro usando la maniglia (4); quindi serrare il dado ad alette (3) e ripetere di nuovo il test.

4.3.6 Regolazione dello spessore di taglio:

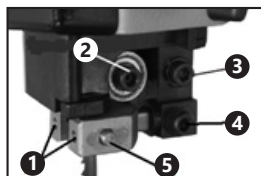
Le guide del nastro di taglio devono trovarsi il più vicino possibile al materiale da lavorare.



Per regolare l'altezza delle guide, allentare la maniglia che blocca le guide (2). Quindi impostare l'altezza delle guide ruotando la maniglia (1). Dopo aver regolato l'altezza, serrare la maniglia per bloccare le guide (2).

4.3.7 Regolazione delle guide:

- a) Regolazione delle guide superiori:



1. Viti per serrare il perno guida
2. Vite per bloccare il volano
3. Vite per bloccare il movimento indietro e avanti del volano.
4. Vite per bloccare il movimento avanti e indietro del volano.
5. Bullone di bloccaggio

Per regolare la distanza dei bulloni dal nastro di taglio, allentare le viti dei bulloni (1), stabilire la distanza dei bulloni dal nastro di taglio; quindi serrare le viti dei bulloni. **ATTENZIONE!** Si consiglia di posizionare il nastro di taglio al centro, tra i due bulloni, a una distanza massima di 1/32" (0,8mm) da entrambi.

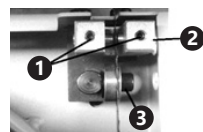
Per regolare la distanza tra la guida superiore e il nastro di taglio, allentare la vite che blocca l'avanzamento della guida (4); quindi stabilire la distanza e serrare la vite di bloccaggio.

ATTENZIONE! Si consiglia di nascondere i margini del nastro di taglio a una distanza di 1/16" (1,6mm) dai bulloni.



Per regolare la distanza del volano dal nastro di taglio, allentare la vite che blocca il volano (2). Quindi spostare il volano e successivamente serrare la vite di bloccaggio. **ATTENZIONE!** Il volano deve trovarsi a una distanza massima di 1/16" (1,6 mm) dal nastro da taglio.

- b) Regolazione della guida inferiore:



1. Viti di bloccaggio per il perno guida
2. Vite di bloccaggio per l'avanzamento avanti e indietro della guida
3. Vite di bloccaggio per l'avanzamento indietro e avanti del volano

Pro nastavení vzdálenosti čepů od řezného pásu je nutné povolit šrouby čepů (1), nastavit vzdálenost čepů od řezného pásu a zašroubovat šrouby čepů. **UPOZORNĚNÍ!** Doporučujeme, aby se řezný pás nacházel uprostřed obou čepů v maximální vzdálenosti 1/16" (1,6mm) od nich.

Pro seřízení vzdálenosti dolní vodící lišty od řezného pásu je nutné povolit šroub blokující posuv vodící lišty (2), nastavit příslušnou vzdálenost a zašroubovat aretační šroub.

UPOZORNĚNÍ! Doporučujeme, aby byly břity řezného pásu ukryty ve vzdálenosti 1/16" (1,6mm) od čepů.



Per regolare la distanza del volano dal nastro di taglio, allentare la vite che blocca il volano (3). Quindi spostare il volano e successivamente serrare la vite di bloccaggio. **ATTENZIONE!** Il volano deve trovarsi a una distanza massima di 0,8 mm dal nastro da taglio.

4.4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire o riporre l'apparecchio assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.
- Rimuovere la polvere e lo sporco con un panno pulito o con aria compressa a bassa pressione.
- Rimuovere lo sporco ogni giorno dopo l'utilizzo del dispositivo.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Sierra de cinta
Modelo	MSW-BS350
Tensión [V]	230~
Frecuencia [Hz]	50
Potencia nominal [W]	350
Factor de marcha S2 [min]	30
Máxima altura de corte [mm]	90
Máxima ancho de corte [mm]	230
Dimensiones de la mesa de trabajo [mm]	300x300
Velocidad de la sierra de cinta [m/s]	12,7
Dimensiones de la sierra de cinta (L x A) [mm]	1570x6
Rango de ajuste de ángulo [°]	0-45
Valor de potencia acústica L _{WA}	94dB(A), Incertidumbre k=3dB(A)
Nivel de presión sonora L _{pA}	81dB(A), Incertidumbre k=3dB(A)
Peso [kg]	16,65

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
⚠	Respetar las instrucciones de uso.
♻	Producto reciclable.

⚠	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
👂	Utilizar protección para los oídos.
👁	Utilizar protección para los ojos.
👤	Utilizar protección contra el polvo (para las vías respiratorias).
🧤	Utilizar guantes de protección.
👟	Usar calzado de seguridad.
👕	Usar ropa de protección.
⚡	¡ATENCIÓN! Advertencia riesgo eléctrico
🔊	¡ATENCIÓN! Advertencia de alto volumen acústico.
🔪	¡Atención! Elementos rotatorios afilados. ¡Riesgo de lesiones!
👤	¡ATENCIÓN! Advertencia de lesiones en manos.
🏠	Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2.Seguridad

Dispositivos eléctricos:

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a la sierra de cinta. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución! ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

3.1 Seguridad eléctrica

- a. La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b. Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c. No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.

- d) Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- e) En caso de no poder evitar que el aparato se utilice en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.

3.2 Seguridad en el puesto de trabajo

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias, los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- f) En caso de incendio, utilizar únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).

⚠ ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

3.3 Seguridad personal

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- c) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 referente a los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- e) No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- f) No utilice ropa holgada o adornos, tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) Cuando la unidad esté lista para conectar el aspirador, compruebe que todo está bien conectado y asegurado. La aspiración puede reducir riesgos asociados al polvo.
- h) Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Los objetos que puedan quedar sobre piezas rotatorias pueden ocasionar desperfectos y lesiones.

3.4 Manejo seguro del aparato

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no encendiera o apagara). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, pueden y deben ser reparados.
- c) Antes de ajustar o cambiar accesorios, o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- e) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- g) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- h) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- i) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- j) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- k) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente.
- l) Utilice el aparato solamente para los fines previstos.
- m) Se recomienda utilizar componentes con baja carga de entrada, tal y como se indica en la placa de características técnicas, para elevar la eficacia del aparato y reducir el desgaste.
- n) No limpie las piezas de plástico con disolventes. Gasolina, disolventes, benzol, alcohol o aceite pueden deteriorar las piezas de plástico. Para realizar la limpieza, utilice un paño suave con agua y jabón.

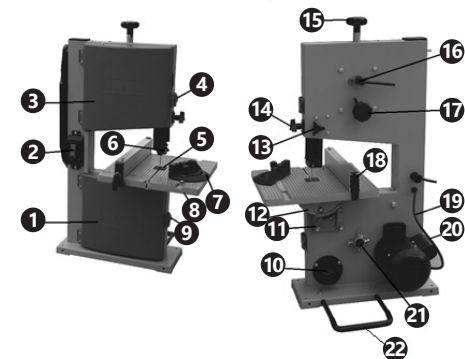
- o) Use gafas protectoras.
- p) Utilice mascarilla antipolvo.
- q) Utilice protección para los oídos.

El incumplimiento de las instrucciones o advertencias de seguridad puede conllevar lesiones físicas e incluso la muerte.

4. Instrucciones de uso

4.1 Descripción del aparato

La sierra de cinta ha sido concebida para cortar madera, materiales de madera, materiales plásticos, etc.



1. Puerta inferior y rodillo inferior de la cinta de corte (no visible en la foto)
2. Interruptor
3. Puerta superior y rodillo superior de la cinta de corte (no visible en la foto)
4. Cierre de la puerta superior
5. Área de corte
6. Carril de guía para la cinta de corte
7. Indicador de ángulo
8. Mesa de trabajo
9. Cierre de la puerta inferior
10. Salida (φ2" (51mm)) para el aspirador
11. Perno inferior de la mesa
12. Indicador de ángulo de corte
13. Mando de muletilla para bloqueo del carril guía
14. Mando de muletilla para regular la altura del carril guía
15. Mando de muletilla para regular la tensión de la banda de corte
16. Tornillo de bloqueo de la tensión de la banda de corte (para el montaje / desmontaje de la banda)
17. Mando de muletilla para el ajuste del ángulo del rodillo superior
18. Limitador
19. Cable de alimentación
20. Motor
21. Tornillo para el ajuste y centrado de la rueda inferior
22. Sujeción

4.2 Preparación para la puesta en marcha

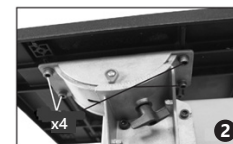
4.2.1 Montaje del indicador de ángulo de corte (12):

El indicador se ha de colocar en el perno inferior de la mesa (11), insertar la arandela y fijar enroscando la tuerca.

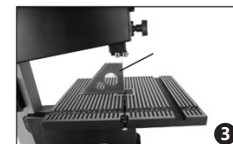


4.2.2 Montaje de la mesa de trabajo (8):

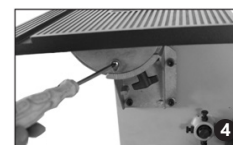
La mesa de trabajo (8) ha de colocarse sobre el indicador de ángulo de corte (12), haciendo coincidir los cuatro orificios de la mesa con los del indicador. Colocar las arandelas, fijar con cuatro tornillos desde abajo y apretar con una llave:



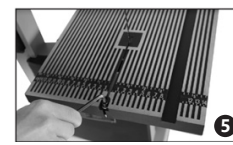
Una vez atornillada la mesa debe cerciorarse de que la banda de corte se encuentre en un ángulo de 90° con respecto a la mesa. A este fin debe utilizar el indicador de ángulo u otra herramienta apropiada (no incluida en el envío):



A continuación, ajuste el ángulo de la mesa a 0°:



Para equilibrar las dos partes de la mesa se debe montar el tornillo con la arandela, para luego fijar el conjunto desde abajo mediante la tuerca:



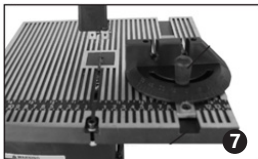
4.2.3 Montaje del mando de muletilla para regular la tensión de la banda de corte (15):

El mando de muletilla debe montarse en el dispositivo colocándolo en el soporte metálico y haciendo coincidir el mando con la abertura del soporte:



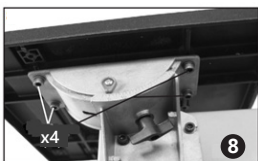
4.2.4 Montaje del medidor del ángulo de corte a la mesa de trabajo:

El medidor de ángulo de corte debe deslizarse en la ranura de la mesa de trabajo:



4.2.5 Centrado de la mesa de trabajo:

Para centrar la mesa de trabajo han de soltarse los cuatro tornillos, centrar la mesa y volver a apretar los tornillos con la ayuda de una llave:



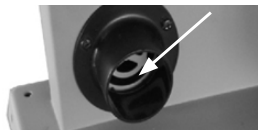
4.2.6 Montaje del aparato a una base

Para garantizar la estabilidad de la máquina, se recomienda montarla a una base. Para ello, marque las 4 aberturas de la mesa de trabajo en la base seleccionada, taladre los orificios y fije la unidad al suelo con tornillos (no incluidos en el envío):



4.2.7 Montaje del aspirador u otro aparato de succión para el polvo:

Es posible conectar una aspiradora al equipo para aspirar el polvo generado durante el trabajo. Conecte la manguera de la aspiradora a la salida para el aspirador (10) (Φ"51mm)). Se recomienda sujetarla con la ayuda de una abrazadera de presión:



4.2.8 Montaje del limitador (18):

Para montar el limitador a la mesa de trabajo, ha de desbloquearse el mango del limitador, colocar el limitador sobre la mesa, instalar el seguro y volver a bloquear el mango del limitador.

4.2.9 Montaje de la sujeción (22):

La sujeción ha de insertarse en las aberturas de la estructura inferior y fijarse con dos tornillos.

4.3 Manejo del aparato

Antes de encender el aparato se debe ajustar el ángulo de corte en la mesa de trabajo, colocar el material a cortar sobre la mesa y poner en marcha la máquina mediante

el interruptor de encendido. Una vez terminado el trabajo ha de apagarse la máquina mediante el interruptor.

¡ATENCIÓN! ¡Durante el trabajo ha de prestar especial atención a la posición de las manos!



¡ATENCIÓN! El equipo dispone de un dispositivo de seguridad que detiene el funcionamiento en caso de que se abra la puerta. Para volver a poner en funcionamiento la máquina tendrá que cerrar la puerta y encender el aparato mediante el interruptor.

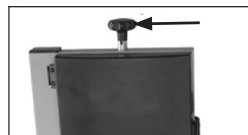
4.3.1 Ajuste del ángulo en la mesa de trabajo:

Para ajustar el ángulo de la mesa de trabajo se debe aflojar la tuerca de mariposa, seleccionar el ángulo deseado en la mesa y volver a apretar la tuerca:



4.3.2 Ajuste de la tensión de la banda de corte:

Para reducir la tensión de la banda de corte, gire el mando de muletilla en sentido contrario a las agujas del reloj, para aumentar la tensión de la banda de corte, gire el mango en el sentido de las agujas del reloj:



4.3.3 Reducir la tensión de la banda de corte (a fin de desmontar/sustituir la banda de corte). Para reducir la tensión de la banda de corte, gire el tornillo hacia la izquierda 180 grados; para aumentar la tensión de la banda de corte, gire el tornillo 180 grados hacia la derecha:



4.3.4 Sustitución de la banda de corte:

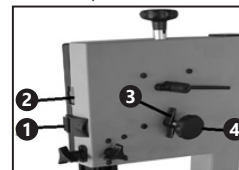
Retirar el tornillo que equilibra ambas partes de la mesa de trabajo:



Abrir la puerta inferior (1) y la superior (3), aflojar la tensión de la banda de corte (conforme al punto 4.3.3), retirar

la banda antigua de ambos rodillos prestando especial atención. Colocar la nueva banda con precaución y tensarla conforme al punto 4.3.3. Compruebe que la cinta de corte está en la posición correcta, girando el rodillo superior con la mano.

4.3.5 Comprobación / control de la cinta de corte:

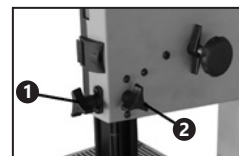


1. Cierre
2. Ventana
3. Tuerca de mariposa
4. Mando de muletilla para el ajuste del ángulo del rodillo superior

Después de sustituir la banda de corte, compruebe que se ha instalado correctamente. Para ello, debe encender la máquina un momento y observar el movimiento de la banda de corte a través de la ventana (2). En caso necesario, aflojar la tuerca de mariposa (3), ajustarla cuidadosamente con ayuda del mando de muletilla (4), apretar la tuerca de mariposa (3) y volver a realizar la prueba.

4.3.6 Ajuste de la altura de corte:

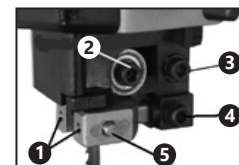
El carril guía de la banda de corte debe ajustarse lo más cerca posible al material a trabajar:



Para ajustar la altura del carril guía, afloje el mando de muletilla de bloqueo del perfil de guía (2) y, a continuación, ajuste la altura del perfil guía girando la manilla de ajuste a tal fin (1). Después de ajustar la altura, apretar el mando de muletilla para bloquear el perfil guía (2).

4.3.7 Ajuste del perfil guía para el corte:

a) Ajuste de la guía superior:



1. Tornillos para bloquear el perno guía
2. Tornillo para bloquear el rodillo
3. Tornillo para bloquear el movimiento de la avance del rodillo hacia atrás / hacia adelante
4. Tornillo para bloquear el movimiento de avance del carril guía hacia adelante / hacia atrás
5. Pernos de bloqueo

Para ajustar la distancia de los pernos a la banda de corte, afloje los tornillos de los pernos (1), ajuste la distancia de los pernos a la banda de corte y apriete de nuevo los tornillos.

¡ATENCIÓN! Se recomienda que la banda de corte quede en el centro de ambos pernos a una distancia máxima de 1/32" (0,8 mm) de estos.

Para ajustar la distancia entre el perfil guía superior y la banda de corte, afloje el tornillo que bloquea el avance del perfil guía (4), fije la distancia correspondiente y vuelva a apretar el tornillo.

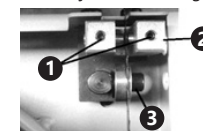
¡ATENCIÓN! Se recomienda que las cuchillas de la banda de corte queden a una distancia de 1/16" (1,6 mm) de los pernos.



Para ajustar la distancia entre el rodillo y la banda de corte, aflojar el tornillo que bloquea el rodillo (2), desplazar el rodillo y apretar de nuevo el tornillo de bloqueo.

¡ATENCIÓN! El rollo ha de encontrarse a una distancia máxima de 1/16" (1,6 mm) de la banda de corte.

b) Ajuste del carril guía inferior:



1. Tornillos de bloqueo para el perno guía
2. Tornillo de bloqueo para el avance del carril guía hacia adelante/hacia atrás
3. Tornillo de bloqueo para el avance del rodillo hacia atrás/hacia adelante

Para ajustar la distancia de los pernos a la banda de corte, afloje los tornillos de los pernos (1), ajuste la distancia de los pernos a la banda de corte y apriete de nuevo los tornillos.

¡ATENCIÓN! Se recomienda que la banda de corte quede en el centro de ambos pernos a una distancia máxima de 1/16" (1,6 mm) de estos.

Para ajustar la distancia entre el perfil guía inferior y la banda de corte, afloje el tornillo que bloquea el avance del perfil guía (2), fije la distancia correspondiente y vuelva a apretar el tornillo.

¡ATENCIÓN! Se recomienda que las cuchillas de la banda de corte queden a una distancia de 1/16" (1,6 mm) de los pernos.



Para ajustar la distancia entre el rodillo y la banda de corte, aflojar el tornillo que bloquea el rodillo (3), desplazar el rodillo y apretar de nuevo el tornillo de bloqueo.

¡ATENCIÓN! El rollo ha de encontrarse a una distancia máxima de 0,8 mm de la banda de corte.

4.4 Limpieza y mantenimiento

- Después de cada uso y antes de su limpieza, desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- El polvo y la suciedad producidos deben limpiarse con un paño limpio o soplarse a baja presión con aire comprimido.
- La suciedad ha de limpiarse todos los días después de terminar el trabajo.

MŰSZAKI ADATOK

Termék neve	Szalagfűrész
Modell	MSW-BS350
Névleges tápfeszültség [V]	230~
Frekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	350
Munkaciklus S2	30
Vágási magasság [mm]	90
Vágási szélesség [mm]	230
Munkaasztal méretei [mm]	300x300
A szalagfűrész sebessége [m/s]	12,7
A szalagfűrész mérete (hossz. x szé.) [mm]	1570x6
Ferde szög beállítási tartománya [°]	0-45
Hangteljesítményszint L_{WA}	94dB(A), mérési bizonytalanság $k=3dB(A)$
Hangnyomásszint L_{pA}	81dB(A), mérési bizonytalanság $k=3dB(A)$
Súly [kg]	16,65

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



Újrahasznosítható termék.



VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! az adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).



Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.



Viseljen védőszemüveget.



Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).



Használjon munkavédelmi lábbelit.



Viseljen munkavédelmi cipőt.



Használjon védőruházatot



Vigyázat, áramütés veszélye áll fent



Vigyázat, hangos zaj



Ügyeljen a forgó vágóelemekre! Balesetveszély!



VIGYÁZAT! Kézféjűződés veszélye



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió német használati utasítás fordítása.

2. 2. Biztonságos üzemeltetés
Elektromos készülékek:



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a SZALAGFÜRÉSZRE vonatkozik. Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben, víztartályok közvetlen közelében. Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszélye áll fenn! Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!

3.1 Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illesnie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon nem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3.2 Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendtelenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan esztét a berendezés használatá során.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújtják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
- Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)



NE FELEDJE! ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- Legyen óvatos, használja a józan esztét a készülék használatá során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket.
- A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- Ne becslje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Ha a készülék rendelkezik elszívó csatlakozással, ellenőrizze hogy megfelelően lett-e csatlakoztatva és rögzítve a csatlakozó. A porleszívás használata csökkentheti a por okozta esetleges veszélyeket.
- A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításnál használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.

3.4 A készülék biztonságos használata

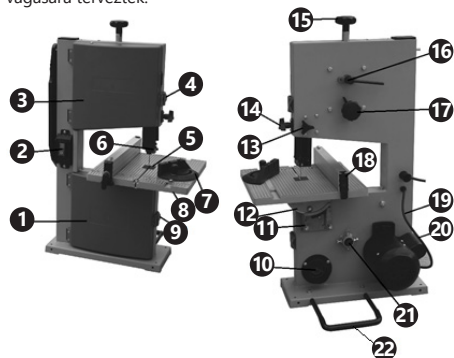
- Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
- Ne használja a készüléket, ha a KI/BE kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használatra van.
- Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés miatt leállna. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- A mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat csak akkor szabad megérinteni, ha a készülék le van választva az áramellátásról.
- A készülék tilos más munkára használni, mint amire szánták.
- A szerszámot az adattáblán feltüntetettnél kisebb bemeneti terhelés mellett célszerű használni, ennek köszönhetően a készülék nagyobb hatékonysággal fog működni, csökken a kopás mértéke.
- Ne törölje le a műanyag részeket oldószerekkel. Az olyan oldószerek, mint a benzin, hígító, benzol, alkohol, ammónia vagy olaj károsíthatják a műanyag alkatrészeket. Ezeket az elemeket szappanos vízzel megnedvesített puha ruhával takarítsa meg.
- Védje szemét védőszemüveggel.
- Használjon pormaszkot.
- Védje hallását megfelelő hallásvédő viselésével.

Az ajánlások és biztonsági utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat

4. Üzemeltetés szabályai

4.1. A készülék leírása

A szalagfűrész fa, faszzerű anyagok, műanyagok stb. vágására tervezték.



1. alsó ajtó és a vágószalag alsó tekercse (a képen nem látható)
2. kapcsoló
3. felső ajtó és a vágószalag felső tekercse (a képen nem látható)
4. a felső ajtó becsukóeleme
5. asztalbetét
6. vágószalag-vezetősín
7. szögjelző
8. munkaasztal
9. az alsó ajtó becsukóeleme
10. kimenet (p2 "(51mm)") porszívóhoz
11. az asztal alsó csapszege
12. vágószögjelző
13. vezetősínzár gomb
14. vezetősín-magasságállító gomb
15. a vágószalag feszességének beállító gombja
16. a vágószalag feszességének lazító csavarja (a vágószalag szétszereléséhez / összeszereléséhez)
17. a felső görgő szögének beállító gombja
18. határoló
19. tápkábel
20. motor
21. csavar az alsó kerék beállításához és központosításához
22. állvány

4.2. Beüzemelés előtt

4.2.1 A vágószögjelző (12) felszerelése:

A jelzőt helyezze el megfelelően az asztal alsó csapszegen (11), tegye rá az alátétet, és csavarja be az anyacsavarral alulról:

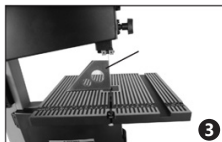


4.2.2. A munkaasztal összeszerelése (8):

Helyezze a munkaasztalt (8) a vágószögjelzőre (12) az asztal 4 furatát a vágószögjelző furataihoz igazítva. Helyezze fel az alátéteket, és húzza meg alulról a 4 csavart, végül használjon csavarkulcsot.



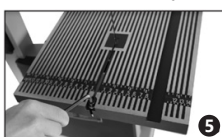
Az asztal felcsavarozása után győződjön meg arról, hogy a vágószalag 90°-os szöget zár be az asztalhoz képest. Ehhez használjon szögjelzőt vagy más elérhető eszközt (nem a készlet része):



Ezután állítsa az asztal szögét 0°-ra:



Az asztal két részének vízszintbe állításához szerelje fel a csavart az alátéttel, majd húzza meg őket az anyával alulról:



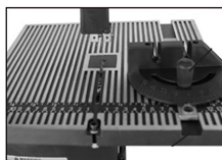
4.2.3. A vágószalag feszességlazító csavarjának (15) felszerelése:

Helyezze rá a gombot a fémtartóra úgy, hogy a gombon lévő kitüremkedések illeszkedjenek a rögzítőfuratokhoz:



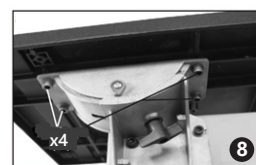
4.2.4. A vágószögmérő felszerelése a munkaasztalra:

Tolja rá a vágószögmérőt a munkaasztalon lévő kitüremkedő részre:



4.2.5. A munkaasztal központosítása:

A munkaasztal központosításához lazítsa meg a 4 csavart, központosítsa az asztalt, majd rögzítse a 4 csavart csavarkulcs segítségével:



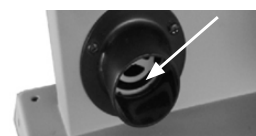
4.2.6. A készülék felszerelése az adott felületre:

A készülék stabil működése érdekében javasolt a készüléket valamilyen felületre felszerelni. Ehhez jelöljön ki 4 lyukat az adott felületen, fúrja ki őket, majd csavarokkal rögzítse a készüléket az alaphoz (a készülék adott felületéhez való rögzítésére szolgáló csavarok nem a készlet részei):



4.2.7. Porszívó vagy egyéb porelszívó berendezés felszerelése:

A munka során keletkező por elszívása érdekében a készülékhez porszívó is csatlakoztatható. A porszívó tömlőjét a porszívó kimenethez (10) kell csatlakoztatni (p2 "(51mm)"). A felerősítéshez szorító használatát javasolt:



4.2.8. A határoló (18) felszerelése:

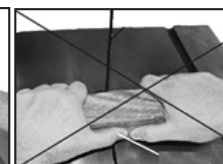
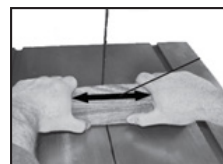
A határoló munkaasztalra való felszereléséhez oldja fel a határoló fogantyúját, helyezze a határolót a munkaasztalra, szerelje fel a biztosítékokat, majd zárja le a határolófogantyút.

4.2.9. Az állvány (22) felszerelése:

Az állványt az alapzat furataiba kell behelyezni, majd 2 csavarral rögzíteni.

4.3. A készülék használata

A készülék bekapcsolása előtt állítsa be az asztal szögét és a vágószöget, tegye az anyagot a munkaasztalra, majd kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval. A munka befejezése után kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval. VIGYÁZAT! Munka közben különösen ügyeljen a keze helyzetére!



VIGYÁZAT! A készülék biztonsági funkcióval rendelkezik, ha működés közben kinyílik az ajtaja, a készülék automatikusan kikapcsol. A készülék újraindításához csukja be az ajtót, és kapcsolja be a készüléket a kapcsoló segítségével.

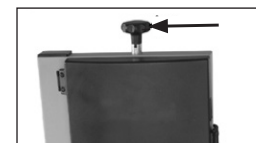
4.3.1. A munkaasztal dőlésszögének beállítása:

A munkaasztal dőlésszögének beállításához lazítsa meg a pillangócsavart, állítsa be az asztal kívánt szögét, majd húzza meg a csavart:



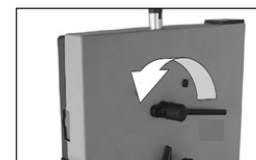
4.3.2. A vágószalag feszességének beállítása:

A vágószalag feszességének csökkentéséhez forgassa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, a vágószalag feszességének növeléséhez forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányba:



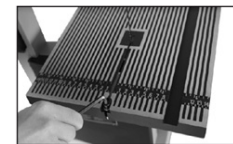
4.3.3. A vágószalag feszességének csökkentése (a vágószalag eltávolításához / cseréjéhez):

A vágószalag feszességének lazításához forgassa el a csavart az óramutató járásával ellentétes irányba 180 fokkal, a fűrészszalag feszességének növeléséhez fordítsa vissza a csavart 180 fokkal jobbra:



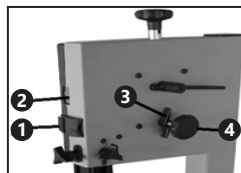
4.3.4. Vágószalag cseréje:

Szerelje le a munkaasztal mindkét részét szintező csavart:



Nyissa ki az alsó (1) és a felső (3) ajtót, lazítsa meg a vágószalag feszességét (a 4.3.3. pont szerint), finoman és óvatosan távolítsa el a régi vágószalagot mindkét görgőről. Óvatosan szerelje fel az új vágószalagot, és a 4.3.3. pont szerint feszítse meg a vágószalagot. Ellenőrizze a vágószalag helyes elhelyezkedését a felső görgő kézzel történő elforgatásával.

4.3.5. A vágószalag ellenőrzése/követése:



1. becsukóelem
2. ablak
3. pillangócsavar
4. a felső görgő szögének beállító gombja

A vágószalag cseréje után ellenőrizze az összeszerelés helyességét. Ehhez kapcsolja be egy pillanatra a készüléket, és figyelje meg az ablakon (2) keresztül, hogy mozog-e a vágószalag. Ha beállításra van szükség, lazítsa meg a pillangócsavart (3), enyhén állítson a gombon (4), húzza meg a pillangóanyát (3) és tesztelje újra.

4.3.6. A vágási magasság beállítása:

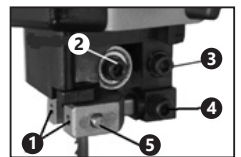
A vágószalag-vezetőt a lehető legközelebb kell elhelyezni a feldolgozandó anyaghoz.



A vezető magasságának beállításához lazítsa meg a vezetősín-blokkoló gombot (2), majd állítsa be a vezető magasságát a vezető magasságállító gombjának (1) elforgatásával. A magasság beállítása után forgassa el a vezetősínblokkoló gombot (2).

4.3.7. A pengevezető beállítása:

a) A felső vezető beállítása:



1. vezetősín-blokkoló gomb
2. görgőblokkoló csavar
3. a görgő előre- / hátracsúszásának rögzítőcsavarja
4. a vezetősín előre- / hátracsúszásának rögzítőcsavarja
5. zárócsap

A csapok vágószalagtól való távolságának beállításához lazítsa meg a csapok csavarjait (1), állítsa be a csapok vágószalagtól való távolságát, és húzza meg a csapok csavarjait.

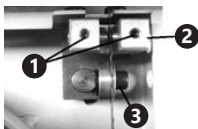
VIGYÁZAT! Javasoljuk, hogy a vágólap pontosan a két csap között legyen, legfeljebb 1/32" (0,8 mm) távolságra tőlük. A felső vezetősín vágószalagtól való távolságának beállításához lazítsa meg a vezetősín csúszásának rögzítőcsavarját (4), állítsa be a megfelelő távolságot és húzza meg a rögzítőcsavart.

VIGYÁZAT! Javasoljuk, hogy a vágószalag pengéit 1/16" (1,6 mm) távolságra rögzítse a csapoktól.



A görgő és a vágószalag közötti távolság beállításához lazítsa meg a görgő rögzítőcsavarját (2), csúsztassa arrébb a görgőt, majd húzza meg a rögzítőcsavart. VIGYÁZAT! A görgőnek 1/16" (1,6 mm) távolságon belül kell lennie a vágószalagtól.

b) Az alsó vezető beállítása:



1. vezetősín-blokkoló gomb
2. a vezetősín előre- / hátracsúszásának rögzítőcsavarja
3. a görgő előre- / hátracsúszásának rögzítőcsavarja

A csapok vágószalagtól való távolságának beállításához lazítsa meg a csapok csavarjait (1), állítsa be a csapok vágószalagtól való távolságát, és húzza meg a csapok csavarjait.

VIGYÁZAT! Javasoljuk, hogy a vágólap pontosan a két csap között legyen, legfeljebb 1/16" (1,6 mm) távolságra tőlük. Az alsó vezetősín vágószalagtól való távolságának beállításához lazítsa meg a vezetősín csúszásának rögzítőcsavarját (2), állítsa be a megfelelő távolságot és húzza meg a rögzítőcsavart.

VIGYÁZAT! Javasoljuk, hogy a vágószalag pengéit 1/16" (1,6 mm) távolságra rögzítse a csapoktól.



A görgő és a vágószalag közötti távolság beállításához lazítsa meg a görgő rögzítőcsavarját (3), csúsztassa arrébb a görgőt, majd húzza meg a rögzítőcsavart. VIGYÁZAT! A görgőnek 0,8 mm távolságon belül kell lennie a vágószalagtól.

4.4. Tisztítás és karbantartás

- Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja, hogy a készülék teljesen lehűlhessen.
- A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószerkeket szabad használni.
- A keletkező port és szennyeződést tiszta ruhával kell letörölni, vagy alacsony nyomáson sűrített levegővel le kell fújni.
- Minden szennyeződést minden nap el kell távolítani a munka befejezése után.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

MSW [®] MOTOR TECHNICS		expondo.com
1	Product Name: Band Saw	
2	Model: MSW-BS350	
3	Voltage/Frequency: 230V~/50Hz	
4	Power: 350W	
5	Max. Cutting Height: 90mm	
6	Max. Cutting Width: 230mm S2 30min	
7	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra	
8	Production Year:	
9	Serial Number:	

	1	2	3	4	5
EN	Product Name	Model	Voltage/Frequency	Power	Maximum cutting length
DE	Produktname	Modell	Spannung/Frequenz	Leistung	Maximale Schnittlänge
PL	Nazwa produktu	Model	Napięcie/ Częstotliwość	Moc	Maksymalna długość cięcia
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/Fréquence	Puissance	Longueur de coupe maximale
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/Frequenza	Potenza	Lunghezza di taglio massima
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/Frecuencia	Potencia	Longitud máxima de corte
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Jmenovitý výkon	Maximální délka řezu
	6	7	8	9	
EN	Maximum cutting width	Manufacturer	Production year	Serial No.	
DE	Maximale Schnittbreite	Hersteller	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	
PL	Maksymalna szerokość cięcia	Producent	Rok produkcji	Numer serii	
FR	Largeur de coupe max	Fabricant	Année de production	Numéro de serie	
IT	Larghezza di taglio massima	Produttore	Anno di produzione	Numero di serie	
ES	Máxima ancho de corte	Fabricante	Año de producción	Número de serie	
CZ	Maximální šířka řezu	Výrobce	Rok výroby	Sériové číslo	



DE | EN | PL | FR | IT | ES | CZ



NOTES/NOTIZEN

**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/08-03/62**

Hersteller (Name, Adresse) | Manufacturer (name, address) | Producent (nazwa, adres) | Fabricant (nom, adresse) |
Produttore (denominazione, sede) | Fabricante (nombre, dirección) | Výrobce (jméno, adresa):
EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | I declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi
total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | denomination | nome | nombre | jméno: **Bandsäge | Band saw | Piła taśmowa | Scie à ruban |**
Sega a nastro | Sierra de cinta | Pásová pila
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-BS350**
Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed è conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 61029-1:2009+A11:2010,
- EN 61029-2-5:2011+A11:2015,
- EN 55014-1:2006+A2:2011,
- EN 55014-2:1997+A2:2008,
- EN 55014-2:2015,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Das Konformitätsbewertungsverfahren wurde unter Mitarbeit von der notifizierten Stelle durchgeführt (name, adresse,
identifikationsnummer, berichtsnummer der Untersuchung) | The notified body involved in this conformity assessment
procedure (name, address, identification number, number of attestation) | Procedury oceny zgodności zrealizowano przy
udziale jednostki notyfikowanej (nazwa, adres, numer identyfikacyjny, numer raportu z badania) |
La procédure d'évaluation de la conformité a été effectuée avec la collaboration de l'organisme notifié suivant (nom, adresse,
numéro d'identification, numéro de rapport de l'examen) | Il processo di verifica di conformità è stato svolto presso sede
preposta in possesso di debita autorizzazione (denominazione, sede, numero identificativo numero del protocollo di verifica)
El procedimiento de evaluación de la conformidad ha sido llevado a cabo en colaboración con el organismo notificado
(nombre, dirección, número de identificación, número del informe de investigación) | Postup posuzování shody byl proveden
za spolupráce oznámeného subjektu (jméno, adresa, identifikační číslo, číslo zprávy o prohlídce):

TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen
Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN, GERMANY
0123
M6A 16 08 52404 625

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportate/e
allo stesso da parte del consumatore finale. La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu,
v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung
der Produkte | Product Compliance
Engineer | Inżynier ds. Oceny

zgodności produktów | Ingénieur responsable
des analyses de conformité des produits |
Ingegnere della sicurezza dei prodotti | Ingeniero
para la evaluación de la directiva de productos |
inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position |
Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos,
Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

Gdynia, 08-03-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data
| Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar, Fecha
| Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com